

BRUKSANVISNING

# Concerto/Basic



## **ADVARSEL**

**Les alltid denne bruksanvisningen og de vedlagte dokumentene før du bruker produktet, for å unngå skade.**



**Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen**

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2023.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel.

Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

# Innholdsfortegnelse

---

Forord .....	4
Tiltenkt bruk .....	5
Sikkerhetsinstrukser .....	6
Forberedelser .....	7
Produktspesifikasjoner .....	8
Beskrivelse av deler .....	10
Montering av Concerto/Basic dusjvogn .....	12
Produktbeskrivelse / funksjoner .....	14
Manuell løfting og senking (Concerto hydraulisk og Basic dusjvogn) .....	14
Elektrisk løfting og senking (Concerto elektrisk dusjvogn) .....	14
Sidestøtter .....	14
Feste madrassen .....	15
Fjerne madrassen .....	15
Bremseser .....	16
Retningssperre (kun Concerto dusjvogn) .....	16
Lengdejustering av båren .....	16
Vippe båren (kun Concerto dusjvogn) .....	17
Nødstop (kun Concerto elektrisk dusjvogn) .....	17
Avløp/avløpsslange .....	18
Feste avløpsslangen (3 trinn) .....	18
Fjerne avløpsslangen (2 trinn) .....	18
Varsling om lavt batterinivå .....	18
Horisontal stilling .....	19
Horisontal lås (kun Concerto dusjvogn) .....	19
Justerbar ryggstøtte (tilbehør til Concerto dusjvogn) .....	19
Kilepute (tilbehør) .....	19
Forflytninger med Concerto/Basic dusjvogn .....	20
Fra seng .....	20
Til seng .....	22
Fra en seng med glidehjelpemiddel .....	24
Til en seng med glidehjelpemiddel .....	26
Fra en passivløfter .....	28
Til en passivløfter .....	29
Dusje med Concerto/Basic dusjvogn .....	30
Hjemmebasert omsorg .....	32
Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger .....	34
Batteriinstruksjoner .....	36
Stell og forebyggende vedlikehold .....	37
Feilsøking .....	42
Tekniske spesifikasjoner .....	44
Mål .....	47
Etiketter .....	49
Elektromagnetisk kompatibilitet .....	52
Deler og tilbehør .....	54

# Forord

---

## Takk for at du valgte utstyr fra Arjo.

Din *Concerto*<sup>®</sup>/*Basic*<sup>™</sup> dusjvogn er en del av en serie kvalitetsprodukter som er spesielt utviklet for sykehus, alders-/sykehjem og andre pleieinstitusjoner.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk eller vedlikehold av ditt Arjo-utstyr.

## Les denne bruksanvisningen nøye!

Les denne *bruksanvisningen* i sin helhet før du bruker *Concerto/Basic* dusjvogn. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er helt avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Den vil bidra til å beskytte produktet og sikre at utstyret fungerer tilfredsstillende. En del av informasjonen i denne *bruksanvisningen* er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle skader.

Ikke-autoriserte endringer på Arjos utstyr kan påvirke utstyrets sikkerhet. Arjo står ikke til ansvar for ulykker, hendelser eller manglende ytelse som har oppstått på grunn av uautorisert endring av produktene.

## Rapporter uventede operasjoner eller hendelser

Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis det forekommer uventede operasjoner eller hendelser. Kontaktopplysninger står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

## Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

## Service og brukerstøtte

For å opprettholde produktets sikkerhet og driftssikkerhet skal autorisert servicepersonale utføre årlig service på din *Concerto/Basic* dusjvogn. Se avsnittet *Stell og forebyggende vedlikehold* på side 37.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med din lokale Arjo-representant for

omfattende brukerstøtte og service slik at produktet ditt skal holde seg sikkert og pålitelig i lang tid, og dermed beholde sin brukerverdi.

Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis du trenger reservedeler. Kontaktopplysninger står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

## Definisjoner i denne bruksanvisningen:

### ADVARSEL

Betyr:

Sikkerhetsvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

### FORSIKTIG

Betyr:

Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele systemet eller deler av det.

### MERK

Betyr:

Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.



Betyr:

Fabrikantens navn og adresse.

# Tiltenkt bruk

---

**Utstyret må brukes i samsvar med tiltenkt bruk og disse sikkerhetsforskriftene. Alle som bruker dette utstyret må også ha lest og forstått instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.**

**Spør nærmeste Arjo-forhandler hvis det er noe du er usikker på.**

Dette utstyret er ment for assistert hygienepålegg, spesielt påkledning/avkledning og bading av beboere i pleiemiljø, for eksempel aldershjem/omsorgsboliger, spesialpleie, sykehus og sykehjem. Utstyret er ment for bruk innendørs.

*Concerto/Basic* dusjvogn må brukes av opplært pleiepersonale med tilstrekkelig kunnskap om pleiemiljøet, dets vanlige praksis og prosedyrer, og i samsvar med retningslinjene i *bruksanvisningen*.

Flytting av pasienten til og fra *Concerto/Basic* dusjvogn kan utføres med en takløfter, en mobil passivløfter eller ved sideveis forflytning til og fra sengen f.eks. med et egnet glidehjelpemiddel.

*Concerto/Basic* dusjvogn skal kun brukes til det formålet som er spesifisert i denne *bruksanvisningen*. Enhver annen bruk er forbudt.

## Evaluering av beboeren

Vi anbefaler at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner. Pleierne må evaluere hver pasient i henhold til følgende kriterier før bruk:

- Dette utstyret skal hovedsakelig brukes av pasienter som er helt eller delvis sengeliggende.
- Pasientens vekt må ikke overstige 150 kg (330 lbs).
- Pasientens høyde må være mellom 140 og 200 cm (55 1/8" - 78 3/4").

Hvis en pasient ikke oppfyller disse kriteriene, skal alternativt utstyr/system brukes.

## Utstyrets levetid

Forventet levetid for dette utstyret er ti (10) år, men batteriets levetid er 2-5 år avhengig av hvordan batteriet oppbevares, og hvor ofte det brukes og lades.

Avhengig av slitasjenivået kan det være at noe utstyr, som hjul, håndkontroll og madrass, må skiftes i løpet av utstyrets levetid, i henhold til informasjonen i *bruksanvisningen*.

Montering av deler må utføres ifølge instruksjonene i *bruksanvisningen*.

# Sikkerhetsinstrukser

---

## **ADVARSEL**

For å unngå eksplosjon eller brann må utstyret aldri brukes i oksygenrikt miljø eller i nærheten av varmekilder eller brennbare anestesigasser.

## **ADVARSEL**

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

## **ADVARSEL**

For å unngå at utstyret velter og pasienten faller, må utstyret ikke brukes på gulv med nedsenket sluk, hull eller helling som overstiger 1:50 (1,15°).

## **ADVARSEL**

For å unngå elektrisk støt må annet elektrisk utstyr aldri brukes i nærheten av badekaret.

## **ADVARSEL**

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

## **ADVARSEL**

For å unngå fall under forflytning må bremsene alltid være påsatt på alt utstyr som brukes.

## **ADVARSEL**

For å unngå at enheten velter må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

# Forberedelser

## Dette må gjøres før første gangs bruk

### (11 trinn)

- 1 Inspiser *Concerto/Basic* dusjvogn visuelt for transportskade.
- 2 Emballasjen skal gjenvinnes i henhold til gjeldende bestemmelser.
- 3 Kontroller at alle deler av produktet er med. Sammenlign med avsnittet *Beskrivelse av deler på side 10*. Hvis noen deler mangler eller er skadet, må produktet IKKE brukes!
- 4 Les *bruksanvisningen*.
- 5 Desinfiser produktet som beskrevet i avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger på side 34*.
- 6 Pakk ut batteriladeren (*Concerto* elektrisk dusjvogn). Se *bruksanvisningen* for batteriladeren for installasjon.
- 7 Lad batteriet i 24 timer. Se *bruksanvisningen for batteriladeren*.
- 8 Foreta en funksjonalitetstest av *Concerto/Basic* dusjvogn. Se pkt. *Stell og forebyggende vedlikehold på side 37*.
- 9 Klargjør et tørt område med god ventilasjon til oppbevaring av *Concerto/Basic* dusjvogn.
- 10 Oppbevar *bruksanvisningen* på et fast sted der den alltid er tilgjengelig.
- 11 Sørg for at det finnes en redningsplan i tilfelle en nødssituasjon oppstår.

### MERK

Har du spørsmål, vennligst kontakt din lokale Arjo-representant vedrørende hjelp og service. Se kontaktopplysningene i henhold til *Adresser til Arjo på side 55*.

## Gjør følgende før hver bruk

### (5 trinn)

- 1 Kontroller at alle deler er på plass. Sammenlign med avsnittet *Beskrivelse av deler på side 10*.
- 2 Foreta en grundig inspeksjon for eventuell skade.
- 3 Hvis noen deler mangler eller er skadet, må produktet IKKE brukes!

4

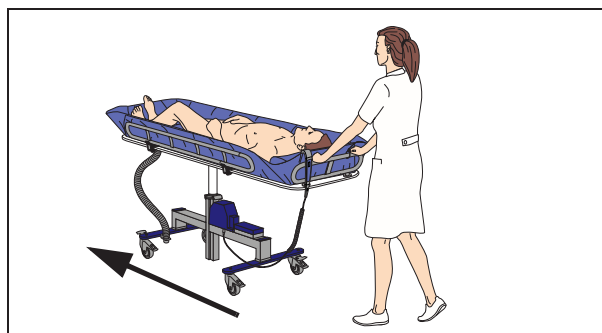
### ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne *Bruksanvisningen* alltid følges.

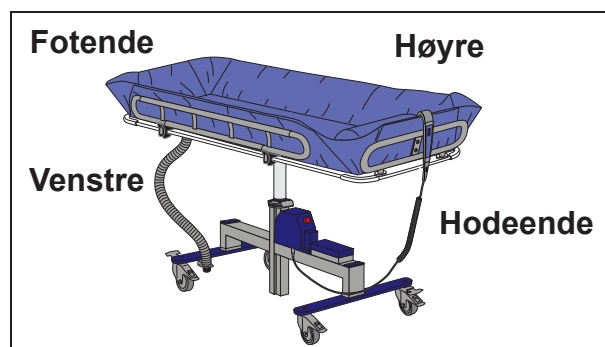
- 5 Kontroller at batteriet er fullt ladet (*Concerto* elektrisk dusjvogn).

## Bruksanvisning for Concerto/Basic dusjvogn

Kjøreretningen under transport er illustrert nedenfor.



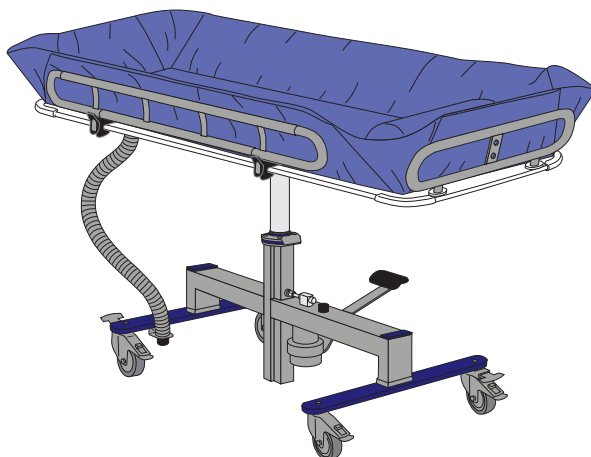
Retningene høyre, venstre, fotende og hodeende er illustrert nedenfor.



# Produktspesifikasjoner

Dusjvognsystemet *Concerto/Basic* består av tre versjoner med følgende egenskaper:

Fig. 1

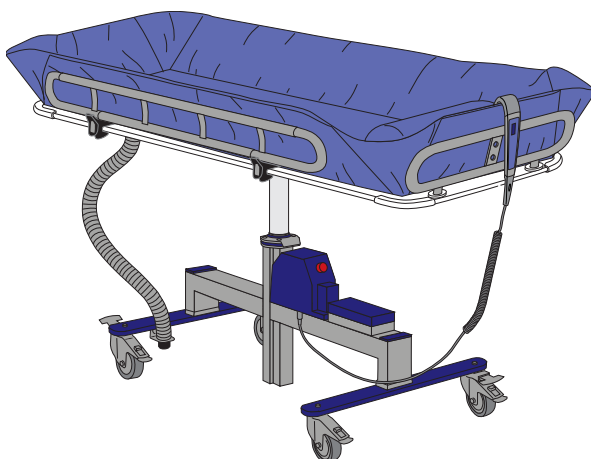


## Concerto hydraulisk dusjvogn

(Se Fig. 1)

- 1600, 1900 og 2250 mm (63", 74 3/4" og 88 5/8")
- Manuell heving og senking
- Retningsperre
- Tiltfunksjon
- Horisontal lås

Fig. 2

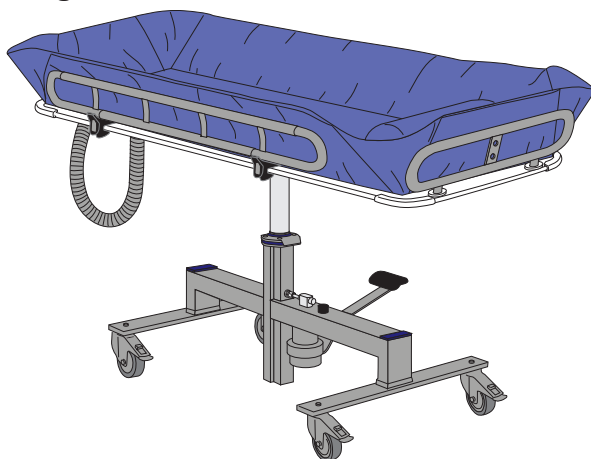


## Concerto elektrisk dusjvogn

(Se Fig. 2)

- 1600, 1900 og 2250 mm (63", 74 3/4" og 88 5/8")
- Elektrisk løfting og senking
- Retningsperre
- Tiltfunksjon
- Horisontal lås

Fig. 3



## Basic dusjvogn

(Se Fig. 3)

- 1900 mm (74 3/4")
- Manuell heving og senking



Tom med hensikt

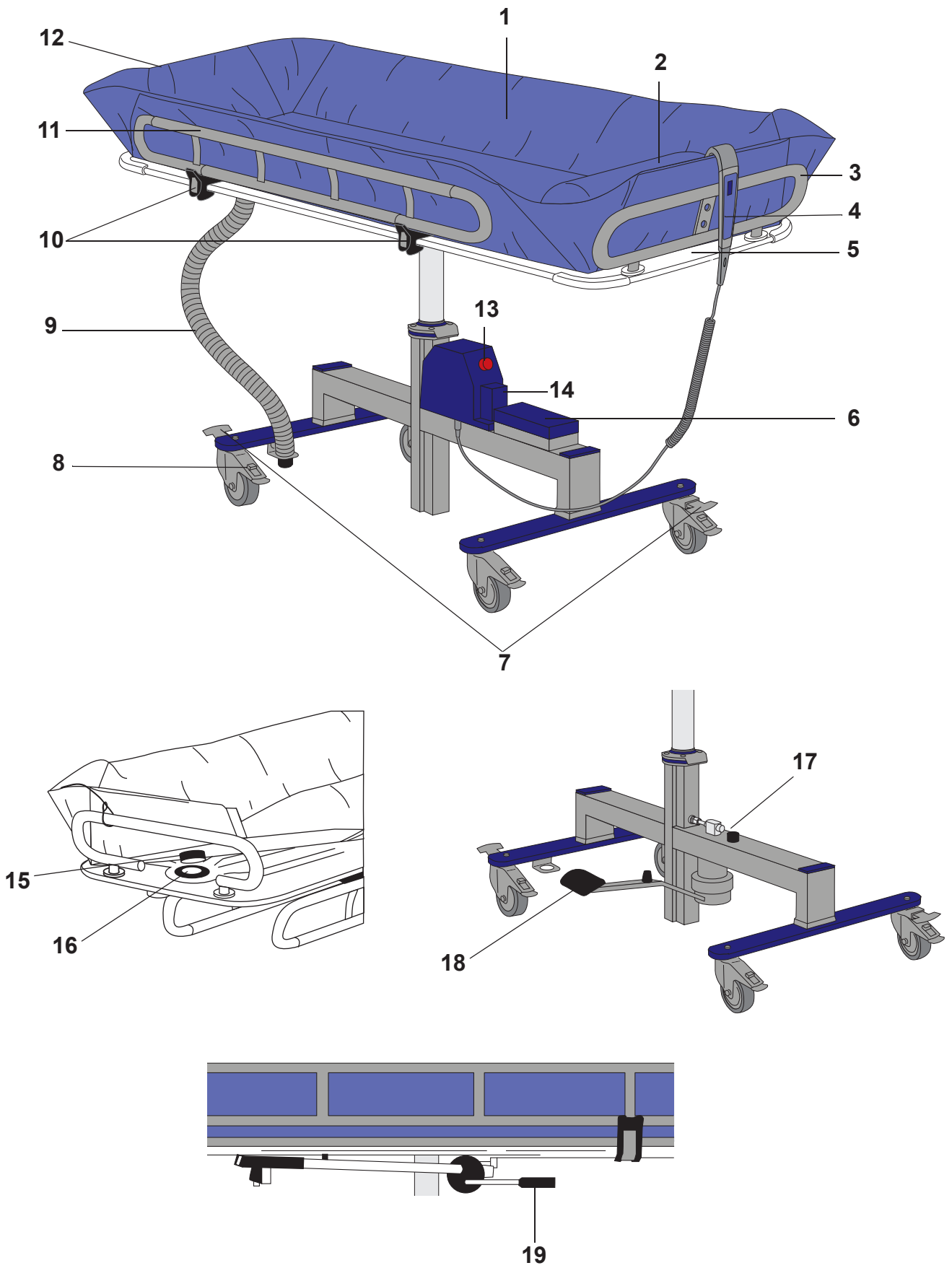
# Beskrivelse av deler

---

- 1 Dusjmadrass
- 2 Hodepute
- 3 Hodestøtte
- 4 Håndkontroll  
(*Concerto* elektrisk dusjvogn)
- 5 Liggeplate
- 6 Batteriholder  
(*Concerto* elektrisk dusjvogn)
- 7 Retningsperre  
(*Concerto* hydraulisk og elektrisk dusjvogn)
- 8 Hjulbrems
- 9 Avløpsslange
- 10 Låsehaker til sidestøtte
- 11 Sidestøtte
- 12 Fotstøtte
- 13 Nødstop
- 14 Fylleplugg for hydraulikkolje  
(*Concerto* elektrisk dusjvogn)
- 15 Avløpshull
- 16 Avløpsuttak
- 17 Fylleplugg for hydraulikkolje  
(*Concerto* hydraulisk og Basic dusjvogn)
- 18 Pedal for løfting/senking  
(*Concerto* hydraulisk og Basic dusjvogn)
- 19 Horisontal lås  
(*Concerto* hydraulisk og elektrisk dusjvogn)

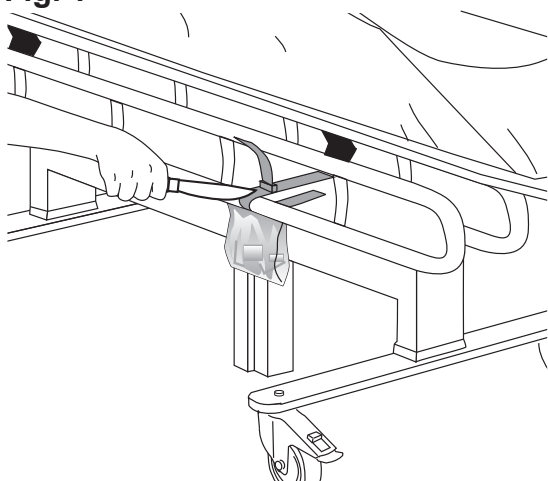


Hele produktet:  
Anvendt del: Type BF  
Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar  
med IEC 60601-1.



# Montering av Concerto/Basic dusjvogn

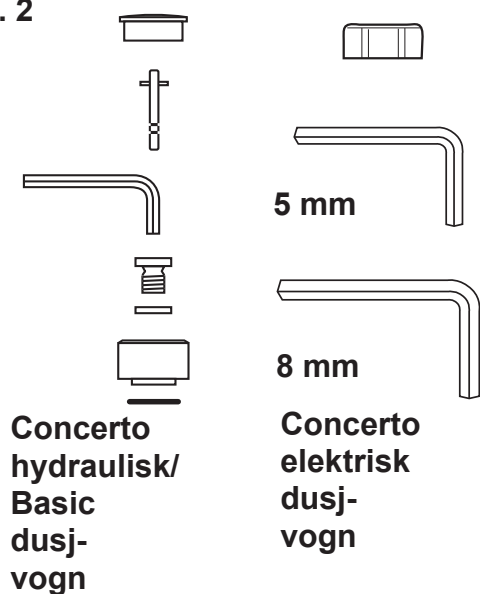
Fig. 1



## Følg disse 15 trinnene

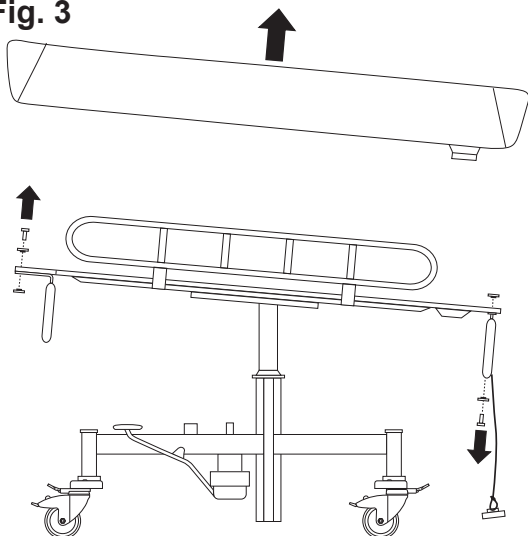
- 1 Pakk ut *Concerto/Basic* dusjvogn.
- 2 Klipp av stroppene som holder sidestøttene under båret. (Se Fig. 1)
- 3 Løft sidestøttene.
- 4 Kontroller at posen som henger i én av stroppene inneholder delene for montering av hode-/fotstøtte og oljepluggen. (Se Fig 2)
- 5 Hode- og fotstøttene i kortendene av båret er montert opp-ned ved levering. Hodestøtten er vridd 180° til siden. (Se Fig. 3)

Fig. 2

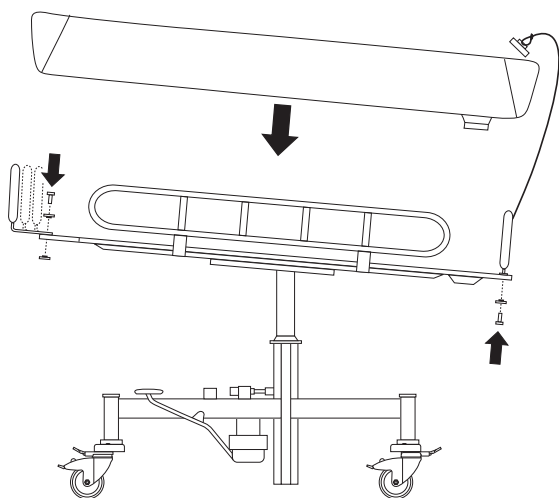


*Fortsett med trinnene på neste side.*

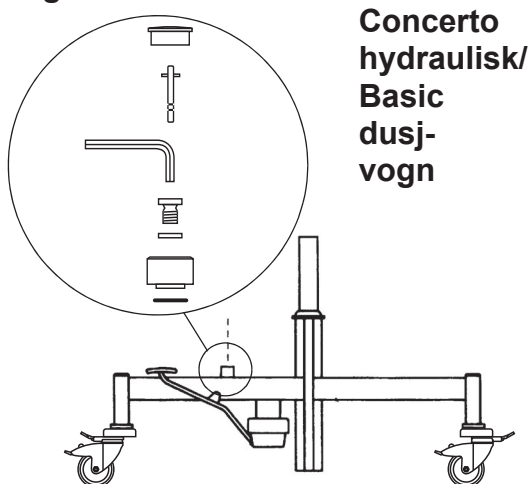
Fig. 3



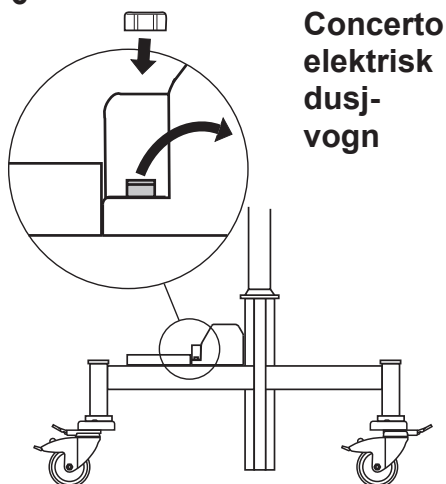
**Fig. 4**



**Fig. 5**



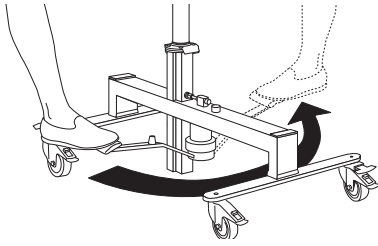
**Fig. 6**



- 6 Løsne skruene på hode- og fotstøttene med unbrakonøkkelen. Drei støttene 180° opp på oversiden av båret, og drei hodestøtten 180° til siden. (Se Fig. 4)
- 7 Sett hodestøtten i én av de tre mulige stillingene, og fotstøtten i den ene mulige stillingen. (Se Fig. 4)
- 8 Trekk til skruene med sekskantnøkkelen.
- 9 Monter oljepluggen på *Concerto* Hydraulic/Basic dusjvogn ifølge 10 til 12 (bruk sekskantnøkkelen som følger med i posen).
- 10 Monter oljepluggen fra posen.
- 11 Fjern transportpluggen.
- 12 Erstatt den med den monterte oljepluggen. (Se Fig. 5)
- 13 Monter oljepluggen på *Concerto* elektrisk dusjvogn ifølge 14 til 15 (bruk sekskantnøkkelen som følger med i posen).
- 14 Fjern transportpluggen på oljebeholderen.
- 15 Erstatt den med den medfølgende oljepluggen. (Se Fig. 6)

# Produktbeskrivelse / funksjoner

Fig. 1

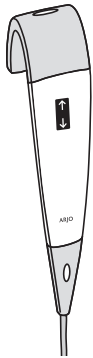


## Manuell løfting og senking (Concerto hydraulisk og Basic dusjvogn)

Pedalen kan brukes fra begge sider av båren. Trykk på den med foten og skyv den til den andre siden av understellet. (Se Fig. 1)

- Båren løftes ved å pumpe med pedalen i hele dens bevegelsesområde.
- Båren senkes ved å holde pedalen så langt nede som mulig.

Fig. 2

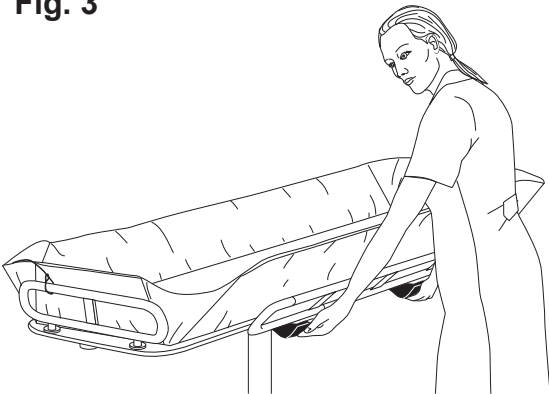


## Elektrisk løfting og senking (Concerto elektrisk dusjvogn)

Hekt håndkontrollen av holderen. (Se Fig. 2)

- *Concerto* elektrisk dusjvogn løftes ved å trykke på "pil opp"-knappen på håndkontrollen.
- *Concerto* elektrisk dusjvogn senkes ved å trykke på "pil ned"-knappen på håndkontrollen.

Fig. 3



## Sidestøtter

Fell ned sidestøttene ved å trykke inn de to låsehakene samtidig. (Se Fig. 3)

Pass på at de to låsehakene klikker på plass når sidestøtten løftes. (Se Fig. 4)

Fig. 4

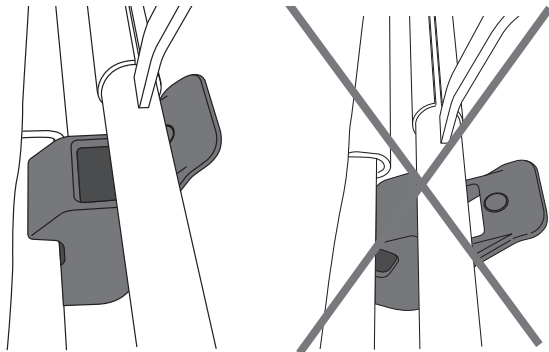


Fig. 1

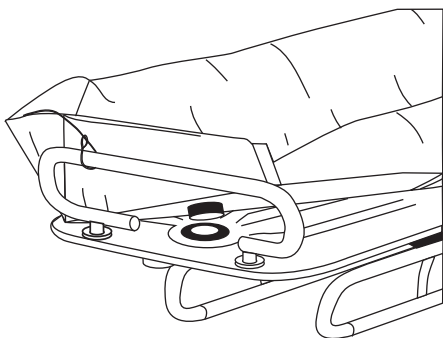


Fig. 2

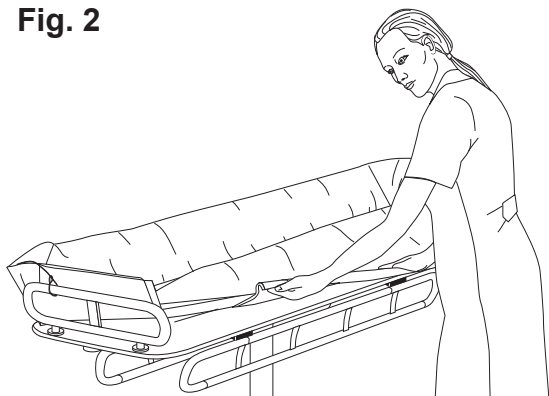
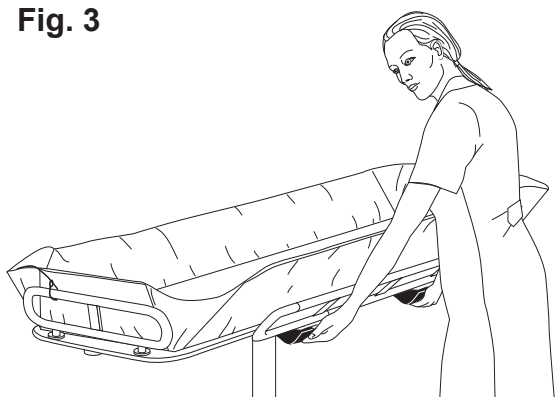


Fig. 3



## Feste madrassen

### (4 trinn)

- 1 Fell ned sidestøttene.
- 2 Trykk den delen av madrassen som har avløpshull, inn i båren for å få den på riktig sted. (Se Fig. 1)
- 3 Legg den ene siden av madrasskanten rundt kanten på båren.
- 4 Hekt den andre madrasskanten rundt båren. Bruk litt kraft og trekk en hånd langs kanten for å feste den. (Se Fig. 2)

### MERK

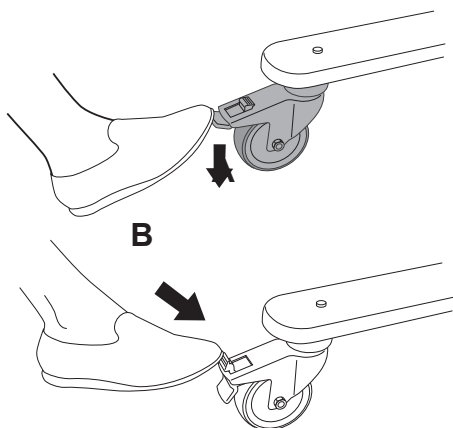
Bruk IKKE smykker eller ringer. Dette kan føre til rifter eller hull i madrassen.

## Fjerne madrassen

### (5 trinn)

- 1 Skru løs flensmutteren fra avløpshullet og trekk tappeslangen ut og oppover. Løft madrassenden fra avløpsåpningen. (Se Fig. 1)
- 2 Fell ned sidestøttene. (Se Fig. 3)
- 3 Løsne madrassen på den ene siden.
- 4 Trekk og løft langs kanten for å løsne madrassen fra båren. (Se Fig. 2)
- 5 Trykk madrassen mot den andre siden av båren, slik at den andre kanten løsner.

**Fig. 1**

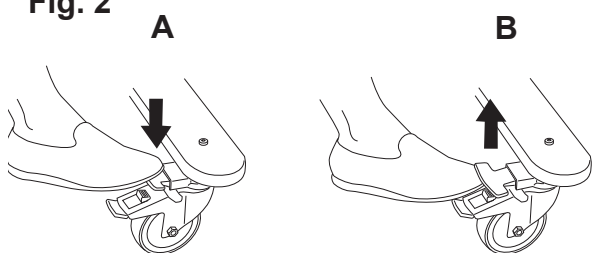


## Bremser

Sett på bremsene ved å trykke ned låsepedalen (A) på hjulet med foten. (Se Fig. 1)

Løsne bremsene ved å skyve forover og ned på den midtre tappen (B) på hjulet med foten. (Se Fig. 1)

**Fig. 2**



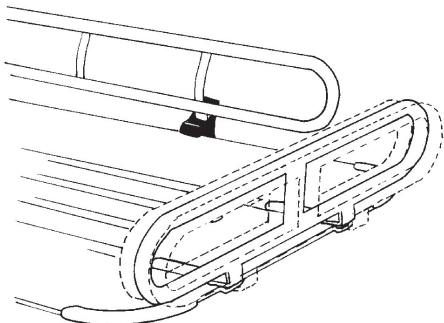
## Retningssperre (Kun Concerto dusjvogn)

*Concerto* dusjvogn er utstyrt med rett styring for at det skal være lett å transportere den i korridorer osv. Tappene for rett styring er plassert på hjulene diagonalt i forhold til hverandre.

Innretningen for rett styring aktiveres ved å trykke ned tappen (A) med foten. (Se Fig. 2)

Løsne den ved å løfte tappen (B) med foten. (Se Fig. 2)

**Fig. 3**



## Lengdejustering av båren

Hodestøtten kan justeres for å endre lengden på båren. Løsne de to skruene med en sekskantnøkkel og flytt støtten til ønsket posisjon. Trekk deretter til skruene igjen. (Se Fig. 3)



Fig. 1

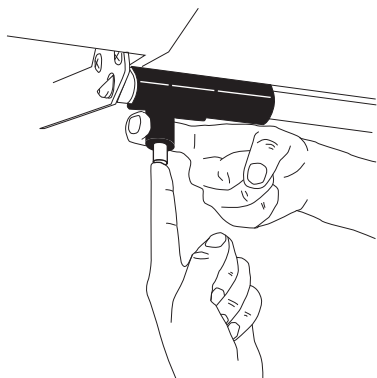


Fig. 2

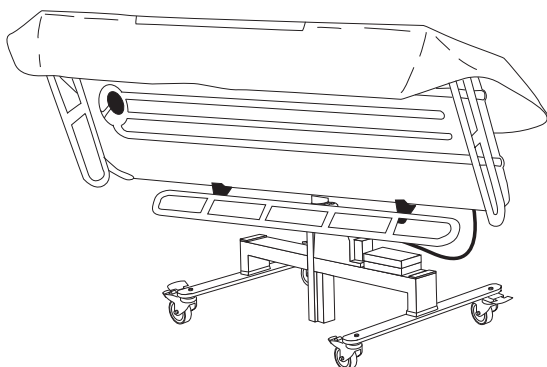
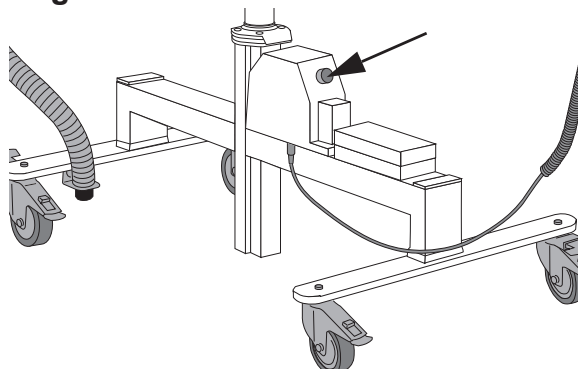


Fig. 3



## Vippe båren (Kun Concerto dusjvogn)

### (2 trinn)

Båren kan vippes for enklere rengjøring og desinfeksjon. Det er lettest å gjøre dette når bremsene er satt på. Vippemekanismen er plassert under båren.

- 1 Trykk på knappen og flytt låsehaken til siden.

(Se Fig. 1)

2

### **ADVARSEL**

**Pass på at alle låsehakene er i låst stilling, for å unngå at pasienten faller ned fra båren.**

Vippe båren. (Se Fig. 2)

## Nødstop (Kun Concerto elektrisk dusjvogn)

Hvis *Concerto* elektrisk dusjvogn av en eller annen grunn ikke reagerer på knappene på håndkontrollen, kan du stoppe løfte- eller senkebevegelsen ved å trykke på nødstopknappen. (Se Fig. 3)

Kontakt kvalifisert personale hvis dette skjer.

Hvis nødstopknappen trykkes inn ved et uhell, kan den tilbakestilles ved å dreie knappen med urviseren til den spretter ut igjen.

Fig. 1

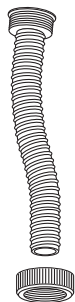


Fig. 2

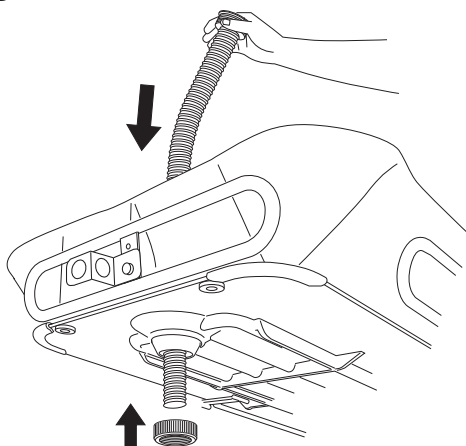
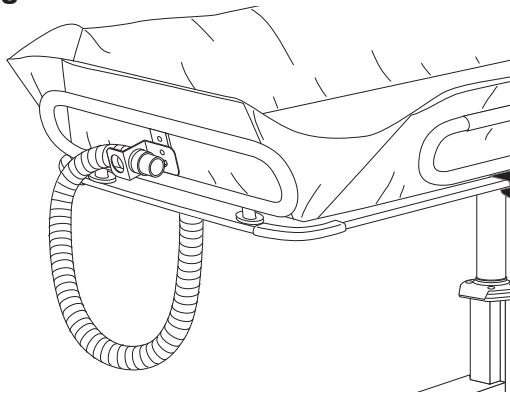


Fig. 3



## Avløp/avløpsslange

*Concerto/Basic* dusjvogn leveres med avløpsslange. (Se Fig. 1)

Madrassens konstruksjon kombinert med bårens helling sørger for at vannet renner bort.

Den fleksible avløpsslengen kan kobles til et gulvsluk for å redusere søl.

### Feste avløpsslengen (3 trinn)

- 1 Sett avløpsslengen inn i avløpshullet.  
(Se Fig. 2)
- 2 Skru flensmutteren på undersiden av båren fast i enden av slangen. (Se Fig. 2)
- 3 Før transport må munnstykket på avløpsslengen settes i holderen. (Se Fig. 3)

### Fjerne avløpsslengen (2 trinn)

- 1 Løsne flensmutteren fra avløpshullet på undersiden av båren.
- 2 Trekk avløpsslengen ut og oppover.

### Varsling om lavt batterinivå

Varsellampen for lavt batterinivå er plassert på dekselet på hydraulikkenheten på understellet. Hvis batterinivået blir lavt, skifter varselindikatoren farge til gult når knappene på håndkontrollen trykkes. Batteriet må da lades så snart som mulig.

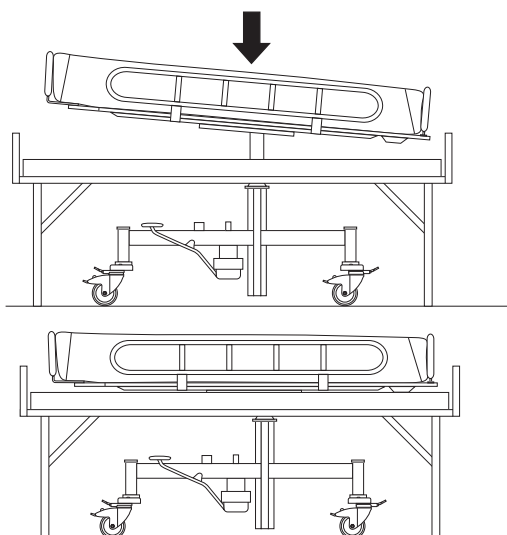
#### MERK

For å unngå driftsstans må batteriet skiftes når varselindikatoren tennes.

#### MERK

Det anbefales å bruke to batterier, ett i laderen og ett i *Concerto/Basic* dusjvogn

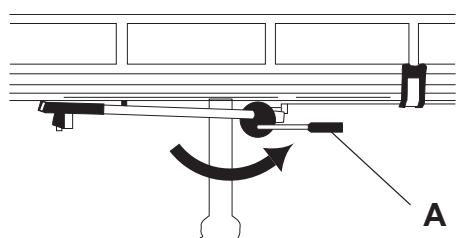
**Fig. 1**



## Horisontal stilling

*Concerto/Basic* dusjvogn justerer alltid seg selv automatisk til horisontal stilling når den senkes ned på en seng. (Se Fig. 1)

**Fig. 2**

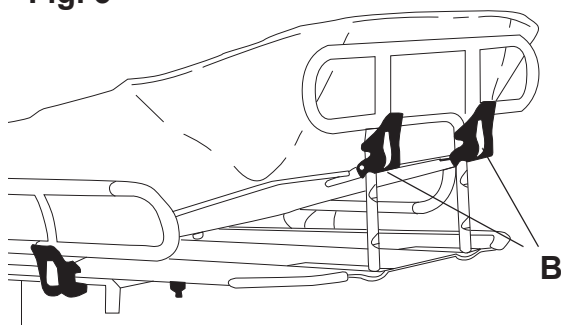


## Horisontal lås (Kun Concerto dusjvogn)

*Concerto* dusjvogn er utstyrt med et spesielt beslag som låser båret i horisontal stilling for transport eller når madrassen skal fylles med vann.

Flytt spaken (A) til høyre for å låse båret i horisontal stilling. (Se Fig. 2)

**Fig. 3**

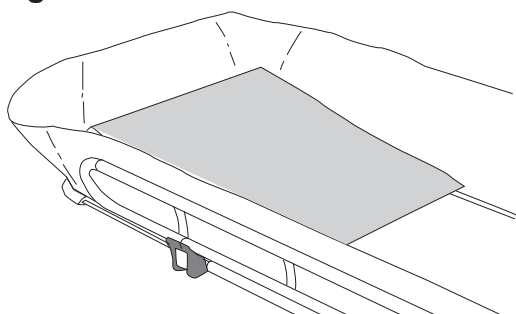


## Justerbar ryggstøtte (Tilbehør til Concerto dusjvogn)

Løft hodestøtten ved å trekke den opp. Kontroller at låsehakene står i låst stilling.

Senk hodestøtten ved å trykke inn låsehakene (B) mens du trykker hodestøtten forsiktig ned. (Se Fig. 3)

**Fig. 4**



## Kilepute (Tilbehør)

Legg kileputen i hodeenden av madrassen. (Se Fig. 4)

# Forflytninger med Concerto/Basic dusjvogn

Fig. 1



Fig. 2



## Fra seng

(22 trinn)

### ADVARSEL

Pass på at alle sidestøtter er i låst stilling, for å unngå at pasienten faller ned fra utstyret.

### ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

### ADVARSEL

Det må alltid være to eller flere pleiere til stede under pasientforflytning for å unngå at pasienten faller eller at pleieren blir skadet.

- 1 Sett på hjulbremsene på sengen.
- 2 Hev om mulig sengen til en ergonomisk høyde.
- 3 Fell ned sidestøtten på forflytningssiden av *Concerto/Basic* dusjvogn.
- 4 Hvis en manuell hydraulisk *Concerto/Basic* dusjvogn brukes, må du kontrollere at fotpumpen vender bort fra forflytningssiden.
- 5 Senk eventuell sidestøtte på forflytningssiden.
- 6 Plasser en pleier på hver side av sengen.
- 7 Plasser pasienten nær forflytningssiden.
- 8 Snu pasienten på siden bort fra forflytningssiden.
- 9 Pleieren som pasienten er vendt mot, holder pasienten. (Se Fig. 1)
- 10 Fell ned den andre sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn, på motsatt side av forflytningssiden og sengen.
- 11 Den andre pleieren plasserer *Concerto/Basic* dusjvogn over sengen så nær pasienten som mulig. (Se Fig. 2)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

Fig. 3

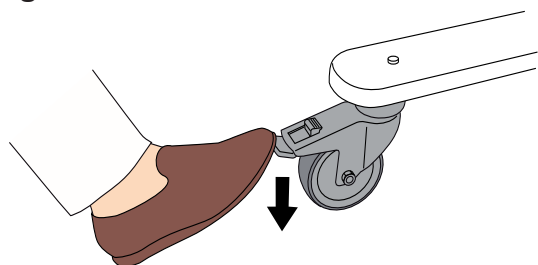


Fig. 4



Fig. 5

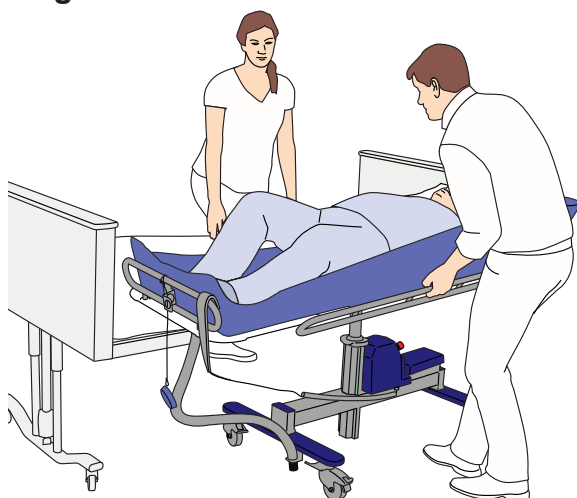
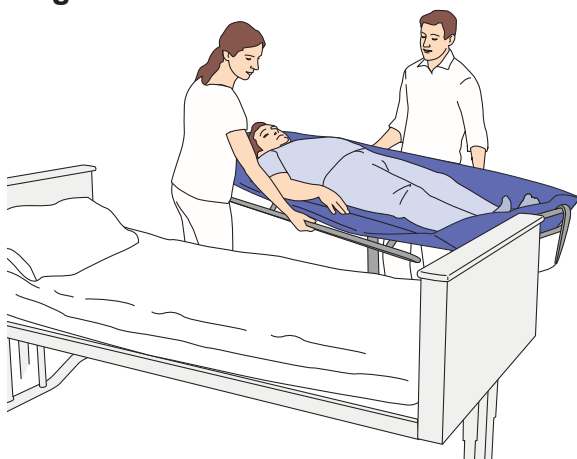


Fig. 6



## 12 ADVARSEL

For å unngå fall under forflytning må bremsene alltid være påsatt på alt utstyr som brukes.

Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 3)

13 Senk *Concerto/Basic* dusjvogn til den presser mot madrassen på sengen.

14 Snu pasienten på ryggen og opp på *Concerto/Basic* dusjvogn.

## MERK

Bruk et glidehjelpemiddel for å forenkle forflytningen, som beskrevet i avsnittet *Fra en seng med glidehjelpemiddel* på side 24.

## 15 ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller, må du passe på at pasienten plasseres som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Begge pleierne må hjelpe pasienten inn mot midten av *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 4)

16 Fell opp sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn på motsatt side av forflytningssiden og sengen. (Se Fig. 5)

17 Legg hodeputen under pasientens hode for komfort.

18 Løft *Concerto/Basic* dusjvogn slik at den går klar av sengen.

19 Frigjør bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn.

20 Flytt *Concerto/Basic* dusjvogn bort fra sengen og fell opp sidestøtten på forflytningssiden av *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 6)

21 Dekk til pasienten hvis han/hun ikke er påkledd.

22 Juster *Concerto/Basic* dusjvogn til en ergonomisk høyde for pleierne.

## Til seng

(17 trinn)

### ADVARSEL

Pass på at alle sidestøtter er i låst stilling, for å unngå at pasienten faller ned fra utstyret.

### ADVARSEL

Det må alltid være to eller flere pleiere til stede under pasientforflytning for å unngå at pasienten faller eller at pleieren blir skadet.

Fig. 1

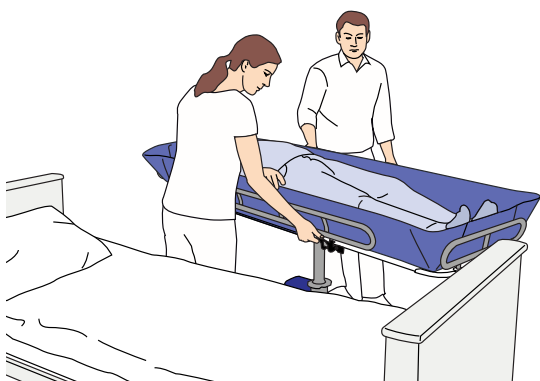
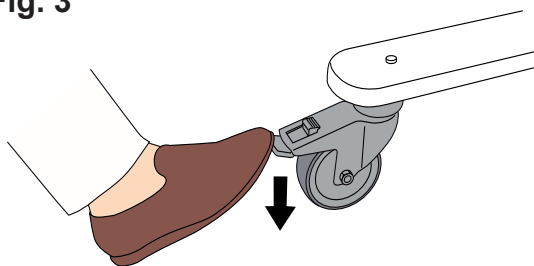


Fig. 2



Fig. 3



- 1 Sett på hjulbremsene på sengen.
- 2 Hev om mulig sengen til en ergonomisk høyde.
- 3 Senk eventuell sidestøtte på forflytningssiden.
- 4 Hvis en manuell hydraulisk *Concerto/Basic* dusjvogn brukes, må du kontrollere at fotpumpen vender bort fra forflytningssiden.
- 5 Fell ned sidestøtten på forflytningssiden av *Concerto/Basic* dusjvogn, mot sengen. (Se Fig. 1)
- 6 Plasser *Concerto/Basic* dusjvogn så langt inn over sengen som mulig. (Se Fig. 2)

### 7 ADVARSEL

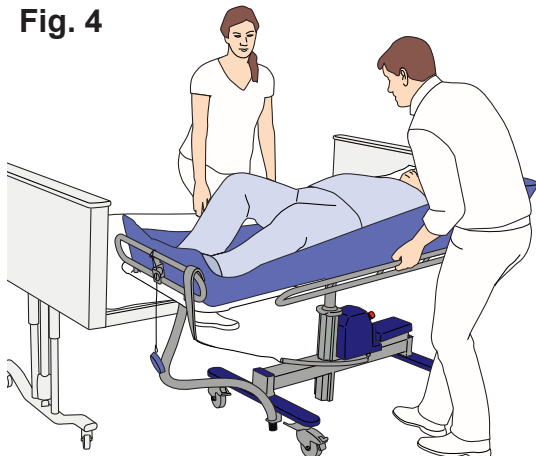
For å unngå fall under forflytning må bremsene alltid være påsatt på alt utstyr som brukes.

Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 3)

- 8 Senk *Concerto/Basic* dusjvogn til den presser mot madrassen på sengen.

Fortsett med trinnene på neste side.

**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



- 9 Fell ned den andre sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn, på motsatt side av forflytningssiden. (Se Fig. 4)
- 10 Begge pleierne må hjelpe pasienten inn på sengen. (Se Fig. 5)
- 11 Snu pasienten på siden bort fra forflytningssiden. Kontroller at pasienten ikke ligger på madrassen på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 6)
- 12 Pleieren som pasienten er vendt mot, holder pasienten. (Se Fig. 6)
- 13 Løft *Concerto/Basic* dusjvogn fra sengen.
- 14 Frigjør bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn.
- 15 Flytt *Concerto/Basic* dusjvogn bort fra sengen.
- 16 Snu pasienten på ryggen.
- 17 Desinfiser *Concerto/Basic* dusjvogn etter hver bruk for å hindre krysskontaminering ifølge avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger* på side 34.

## Fra en seng med glidehjelpemiddel

(18 trinn)

Se *bruksanvisningen* for det aktuelle glidehjelpemiddelet hvis du har spørsmål i forbindelse med bruken av det.

### ADVARSEL

Pass på at alle sidestøtter er i låst stilling, for å unngå at pasienten faller ned fra utstyret.

### ADVARSEL

Det må alltid være to eller flere pleiere til stede under pasientforflytning for å unngå at pasienten faller eller at pleieren blir skadet.

### MERK

Hvis pasienten skal trekkes over et stort mellomrom mellom *Concerto/Basic* dusjvogn og sengen, brukes en glideplate i mellomrommet.

Fig. 1

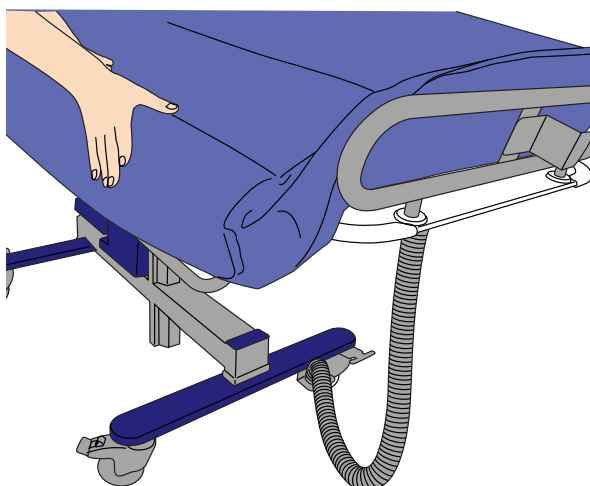
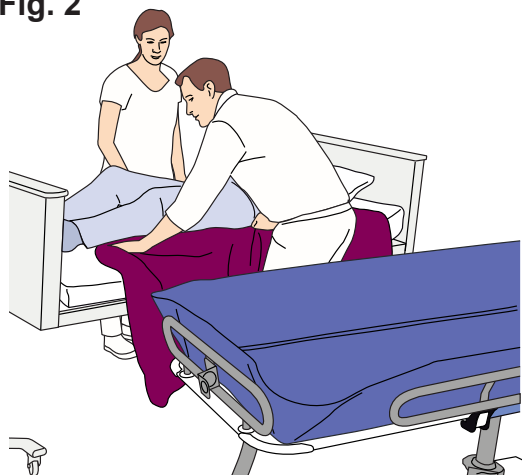


Fig. 2



- 1 Fell ned sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn og langsiden av madrassen på forflytningssiden. (Se Fig. 1)
- 2 Hvis en manuell hydraulisk *Concerto/Basic* dusjvogn brukes, må du kontrollere at fotpumpen vender bort fra forflytningssiden.
- 3 Sett på hjulbremsene på sengen.
- 4 Hev om mulig sengen til en ergonomisk høyde.
- 5 Senk eventuell sidestøtte på forflytningssiden.
- 6 To pleiere må være til stede, én på hver side av sengen.
- 7 Plasser glidehjelpemiddelet under pasienten. (Se Fig. 2)
- 8 Plasser *Concerto/Basic* dusjvogn side ved side ved sengen. (Se Fig. 3)
- 9 Juster høyden slik at *Concerto/Basic* dusjvogn er litt lavere enn sengen.

Fortsett med trinnene på neste side.



Fig. 3

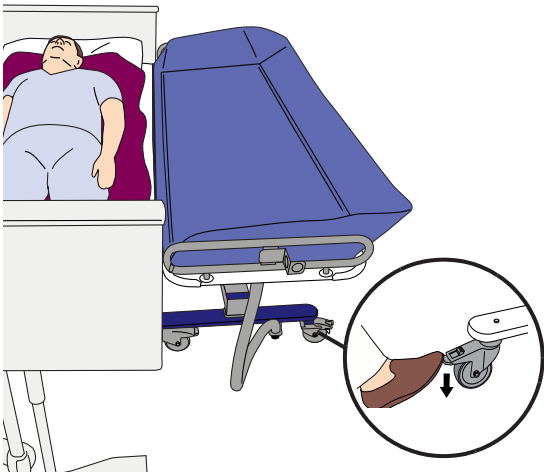


Fig. 4

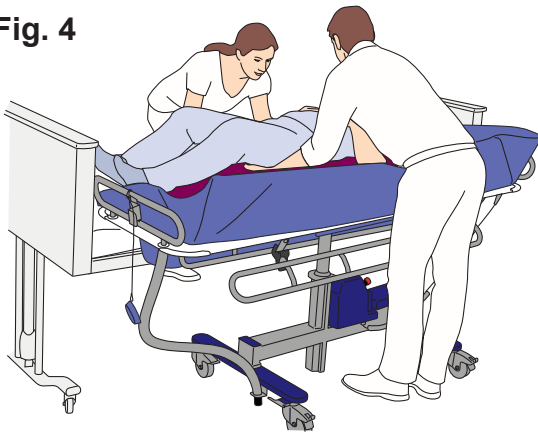


Fig. 5

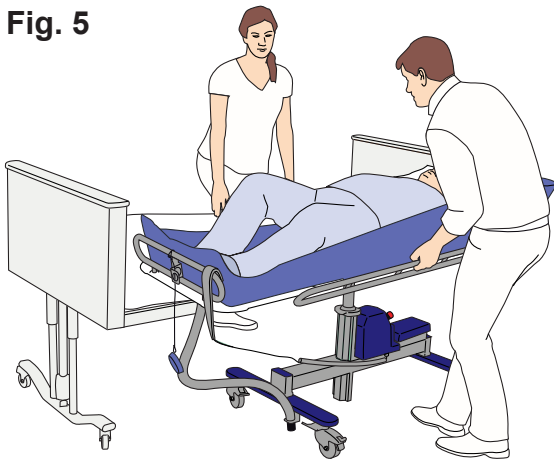
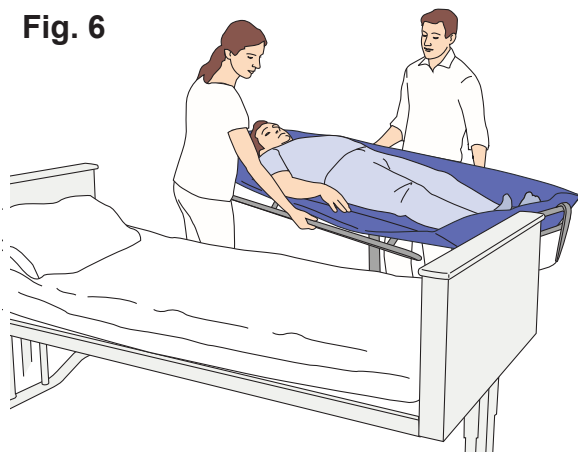


Fig. 6



10 **ADVARSEL**

**For å unngå fall under forflytning må bremsene alltid være påsatt på alt utstyr som brukes.**

Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 3)

11 Fell ned sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn på motsatt side av forflytningssiden.

12 Begge pleierne flytter pasienten ved hjelp av glidehjelpemiddelet til *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 4)

13 Legg hodeputen under pasientens hode for komfort.

14 Fell opp sidestøtten på *Concerto/Basic* på motsatt side av forflytningssiden. (Se Fig. 5)

15 Frigjør bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn.

16 Flytt *Concerto/Basic* dusjvogn til siden, og fell opp sidestøtten på forflytningssiden. (Se Fig. 6)

17 **ADVARSEL**

**For å unngå skade må glidehjelpemiddelet alltid fjernes etter bruk. La aldri et glidehjelpemiddel bli liggende under pasienten.**

Fjern glidehjelpemiddelet fra pasienten.

18 Juster *Concerto/Basic* dusjvogn til en ergonomisk høyde for pleierne.

## Til en seng med glidehjelpemiddel

(16 trinn)

Se *bruksanvisningen* for det aktuelle glidehjelpemiddelet hvis du har spørsmål i forbindelse med bruken av det.

### ADVARSEL

Pass på at alle sidestøtter er i låst stilling, for å unngå at pasienten faller ned fra utstyret.

### ADVARSEL

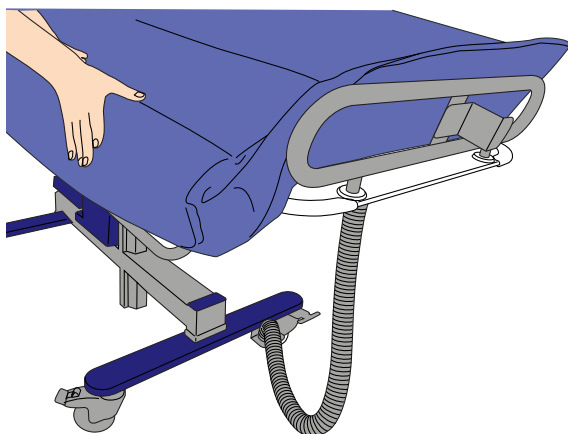
Det må alltid være to eller flere pleiere til stede under pasientforflytning for å unngå at pasienten faller eller at pleieren blir skadet.

### MERK

Hvis pasienten skal trekkes over et stort mellomrom mellom *Concerto/Basic* dusjvogn og sengen, brukes en glideplate i mellomrommet.

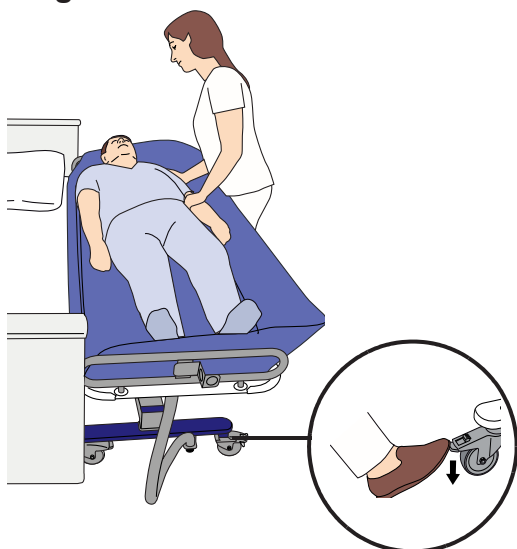
- 1 Sett på hjulbremsene på sengen.
- 2 Hev om mulig sengen til en ergonomisk høyde.
- 3 Senk eventuell sidestøtte på forflytningssiden.
- 4 Plasser et glidehjelpemiddel under pasienten.
- 5 Hvis en manuell hydraulisk *Concerto/Basic* dusjvogn brukes, må du kontrollere at fotpumpen vender bort fra forflytningssiden.
- 6 Plasser *Concerto/Basic* dusjvogn ved siden av sengen, nær nok til at sidestøtten kan felles ned.
- 7 Fell ned sidestøtten på *Concerto/Basic* og langsiden av madrassen på forflytningssiden. (Se Fig. 1)

Fig. 1



*Fortsett med trinnene på neste side.*

Fig. 2



8 Plasser *Concerto/Basic* dusjvogn parallelt med sengen. (Se Fig. 2)

9 Juster høyden på *Concerto/Basic* dusjvogn litt høyere enn sengen.

10 **ADVARSEL**

**For å unngå fall under forflytning må bremsene alltid være påsatt på alt utstyr som brukes.**

Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 2)

11 Fell ned sidestøtten på *Concerto/Basic* dusjvogn på motsatt side av forflytningssiden. (Se Fig. 3)

12 Begge pleierne flytter pasienten over til sengen ved hjelp av glidehjelpemiddelet. (Se Fig. 4)

13 Frigjør bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn.

14 Flytt *Concerto/Basic* dusjvogn bort fra sengen.

15 Fjern glidehjelpemiddelet fra pasienten.

16 Desinfiser *Concerto/Basic* dusjvogn etter hver bruk for å hindre krysskontaminering ifølge avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger* på side 34.

Fig. 3

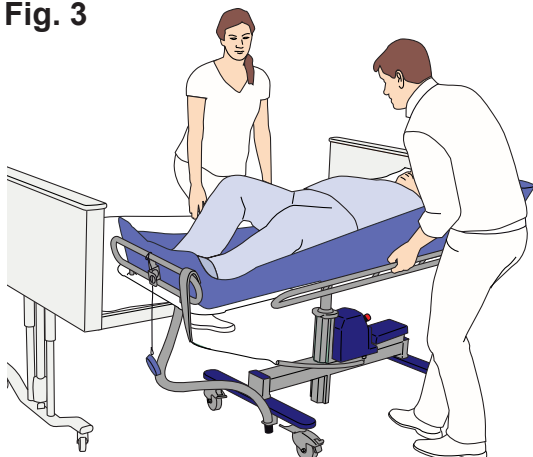
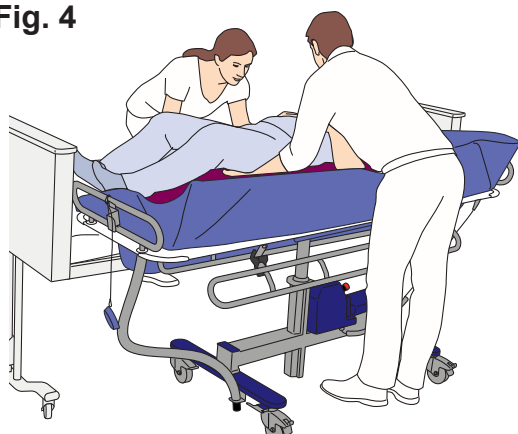


Fig. 4



## Fra en passivløfter

(10 trinn)

Fig. 1

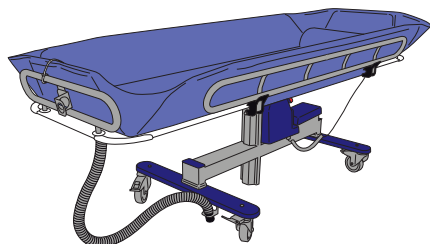


Fig. 2

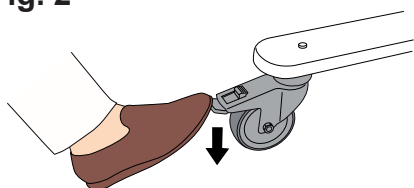
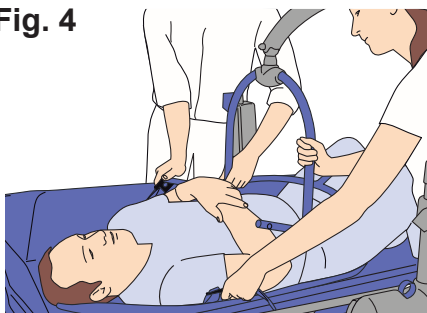


Fig. 3



Fig. 4



Se *bruksanvisningen* for seil og løfteren hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk av seilet.

Disse forflytningstrinnene gjelder både gulv- og takmontert løfter med seil.

1 Senk *Concerto/Basic* dusjvogn til laveste høyde. (Se Fig. 1)

2 Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 2)

3 Kontroller at begge sidestøttene er felt opp.

### 4 **ADVARSEL**

**For å unngå at pasienten faller, må du passe på at pasienten plasseres som beskrevet i denne *bruksanvisningen*.**

Senk løfteren med pasienten ned på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 3)

5 Løsne seilet fra løfteren. (Se Fig. 4)

6 Flytt løfteren bort fra *Concerto/Basic* dusjvogn.

7 Juster *Concerto/Basic* dusjvogn til en ergonomisk høyde.

8 Ta av selen.

9 Legg hodeputen under pasientens hode for komfort.

10 Frigjør bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn.

## Til en passivløfter

### (8 trinn)

Se *bruksanvisningen* for seil og løfteren hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk av seilet.

Disse forflytningstrinnene gjelder både gulv- og takmontert løfter med seil.

Fig. 1

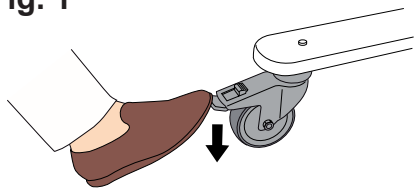


Fig. 2



Fig. 3

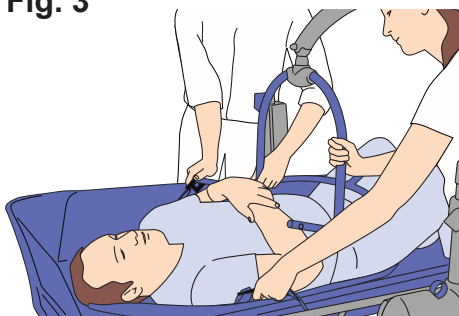


Fig. 4



- 1 Sett på bremsene på *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 1)
- 2 Hev *Concerto/Basic* dusjvogn til en ergonomisk høyde.
- 3 Plasser seilet under pasienten.
- 4 Senk *Concerto/Basic* dusjvogn til laveste høyde. (Se Fig. 2)
- 5 Plasser løfteren over pasienten.
- 6 Fest seilet til løfteren. (Se Fig. 3)
- 7 Løft pasienten ut av *Concerto/Basic* dusjvogn. (Se Fig. 4)
- 8 Desinfiser *Concerto/Basic* dusjvogn etter hver bruk for å hindre krysskontaminering ifølge avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger* på side 34.

# Dusje med Concerto/Basic dusjvogn

Hvis du har et Arjo dusjpanel, følger du den separate bruksanvisningen for panelet.

(12 trinn)

- 1 Flytt *Concerto/Basic* dusjvogn til Arjo-kombinasjonspanelet eller til et baderom med dusj og toalett/vask.
- 2 Kontroller at avløpshullet plasseres over vasken.
- 3 Sett på bremsene og senk *Concerto/Basic* dusjvogn til en komfortabel og ergonomisk arbeidshøyde.
- 4 Løft av dusjhåndtaket og hold det over *Concerto/Basic* dusjvogn.
- 5 Still inn termostatbatteriet på ønsket temperatur.

6 **ADVARSEL**



**For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten.**

**Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.**

Fig. 1



Slå på dusjvannet.

- 7 Juster temperaturen og vannstrømmen etter pasientens behov.
- 8 Dusj pasienten. (Se Fig. 1)
- 9 Etter dusjen slår du av vannet og tørker pasienten.
- 10 Frigjør bremsene.
- 11 Hev *Concerto/Basic* dusjvogn til en ergonomisk høyde og transporter pasienten tilbake.
- 12 Desinfiser *Concerto/Basic* dusjvogn etter hver bruk for å hindre krysskontaminering ifølge avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger* på side 34.

Tom med hensikt

# Hjemmebasert omsorg

## For forhandlere og utleiere

Hvis *Concerto* dusjvogn skal transporteres til pasienten med varebil:

- Påse at produktet er ordentlig sikret under transport.
- Unngå å kjøre dusjvognen på skittent underlag til og fra bilen.

**Kontroller følgende ved levering av *Concerto* dusjvogn:**

- Du går gjennom denne *bruksanvisningen* med mottakeren (inklusive pårørende og pleiere).
- Vis funksjonene og tiltenkt bruk som er beskrevet i *bruksanvisningen* ved hjelp av det faktiske produktet.
- Brukeren har forstått instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon.
- Les alle advarslene for mottakeren.
- Omgivelsene oppfyller alle krav beskrevet i denne *bruksanvisningen*.

**Rengjøring og desinfeksjon:**

- Påse at prosedyren for rengjøring og desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid utføres før produktet leveres til en ny bruker.
- Påse at prosedyren for rengjøring og desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid følges før og etter alle typer service.

## Bruke *Concerto* dusjvogn

Kontroller følgende før du bruker *Concerto* dusjvogn i hjemmemiljø: (Se Fig. 1-3)

### ADVARSEL

**For å unngå at utstyret velter og pasienten faller, må utstyret ikke brukes på gulv med nedsenket sluk, hull eller helling som overstiger 1:50 (1,15°).**

- Alle pleiere, inklusive pårørende, har lest og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Alle tepper og ryer i hjemmet er fjernet.
- Alle terskler i hjemmet er fjernet.
- Alle trapper og kanter har gjerde og sikkerhetsport som hindrer at dusjvognen triller ned.
- Det er tilstrekkelig plass i pleiemiljøet til å bruke dusjvognen.

**Kontroller følgende ved lagring av *Concerto* dusjvogn:**

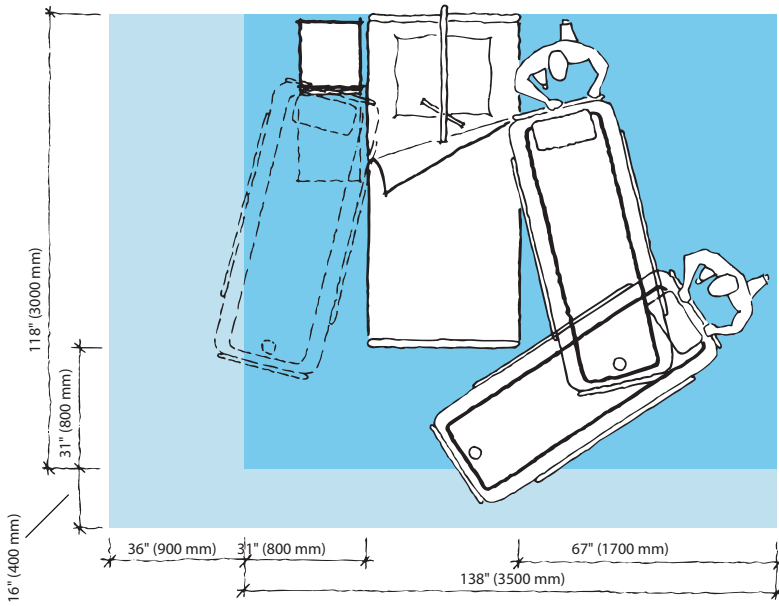
### ADVARSEL

**For å unngå kvelning må barn aldri forlates nær utstyret uten tilsyn.**

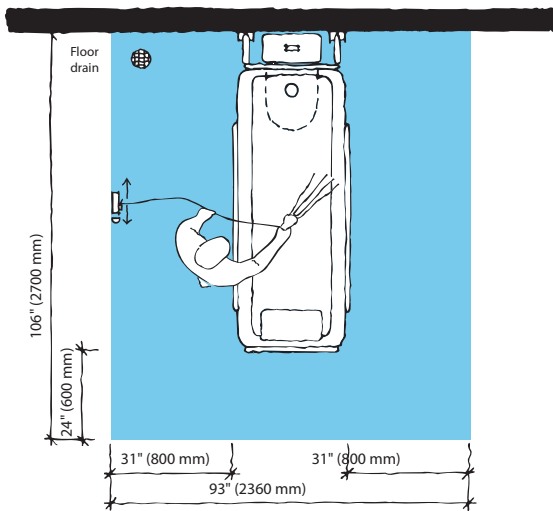
- Barn skal ikke ha tilgang til dusjvognen.
- Ingen kjæledyr kan komme i kontakt med dusjvognen.
- Miljøet der enheten lagres oppfyller kravene i avsnittet *Tekniske spesifikasjoner på side 44*.



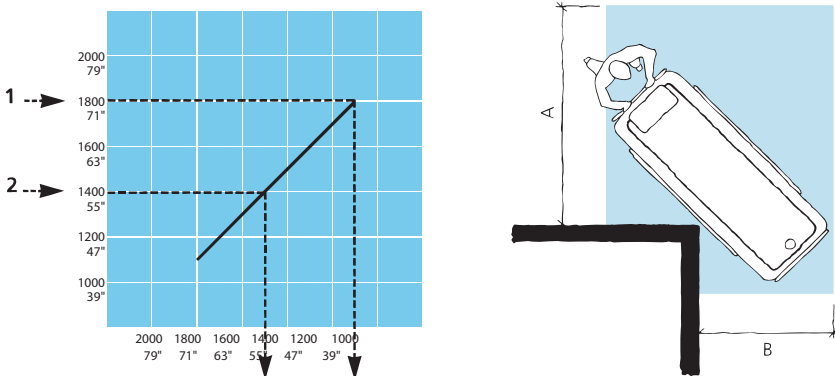
**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**

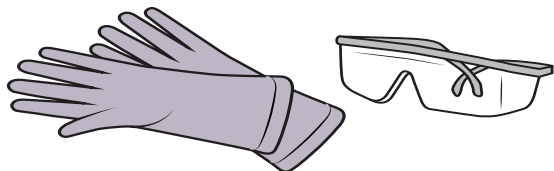


# Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger

Utstyret skal rengjøres og desinfiseres med jevne mellomrom og mellom pasienter.

Kontakt Arjos kundeservice hvis du har spørsmål angående rengjøring og desinfeksjon av utstyret.

## ADVARSEL



**Bruk alltid vernebriller og vernehansker for å unngå hud- og øyeskader når du håndterer desinfeksjonsmiddelet. Skyll rikelig med vann hvis det forekommer kontakt. Kontakt lege hvis øynene eller huden blir irritert. Les alltid bruksanvisningen og sikkerhetsdatabladet (SDS) for desinfeksjonsmiddelet.**

## ADVARSEL

**For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne Bruksanvisningen alltid følges.**

## ADVARSEL

**For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.**

## FORSIKTIG

**For å unngå skade på utstyret må du følge advarslene i bruksanvisningen og bare bruke desinfeksjonsmidler som er beskrevet i denne bruksanvisningen.**

## FORSIKTIG

**Ikke bruk noe desinfeksjonsmiddel på elektriske kontakter.**

## Tillatte kjemikalier

Desinfeksjonsmiddel
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV
Arjo All Purpose Disinfectant
Arjo CenKleen IV
Isopropanol $\leq 70\%$ <sup>1</sup>
Etanol $70\%$ <sup>1</sup>
Hydrogenperoksid $\leq 1.5\%$ <sup>2</sup>
Pereddiksyre $\leq 0.25\%$ (2,500 ppm) <sup>3, 4</sup>
Natriumhypokloritt (klorin) $\leq 1\%$ <sup>3, 4</sup>

<sup>1</sup>Gummidelen av pedalen for heving/senking kan bli misfarget etter gjentatt kontakt med isopropanol og etanol.

<sup>2</sup>Madrassen og putene kan bli misfarget etter gjentatt kontakt med hydrogenperoksid.

<sup>3</sup>Horisontalt låsehåndtak kan bli misfarget etter gjentatt kontakt med natriumhypokloritt (klorin) og pereddiksyre.

<sup>4</sup>Madrassen og putene blir misfarget og kan ha redusert levetid etter gjentatt kontakt med natriumhypokloritt (klorin) eller pereddiksyre.

## Tilbehør for desinfeksjon av Concerto dusjvogn

- Hansker
- Vernebriller
- Sprayflaske med desinfeksjonsmiddel eller dusjhåndtak med desinfeksjonsmiddel
- Sprayflaske med vann eller dusjhåndtak med vann
- Kluter - våte og tørre
- Engangskluter
- Myk børste
- En børste med lang, myk bust

## Følg alltid disse 24 trinnene for riktig desinfeksjon

Se den separate *bruksanvisningen* hvis dusjpanel fra Arjo brukes.

### Fjerne synlige rester (trinn 1-4 av 24)

- 1 Fjern avløpsslangen med alle delene ifølge avsnittet *Fjerne avløpsslangen (2 trinn)* på side 18. Løsne hodeputen og putene.
- 2 Rengjør *Concerto* dusjvogn for synlige rester med en klut fuktet med vann, eventuelt med en sprayflaske/dusj og en børste, og/eller tørk av med en ren klut. Start øverst og beveg deg nedover.
- 3 Rengjør alle demonterte deler for synlige rester med en klut fuktet med vann eller med dusj og en børste, og/eller tørk av med en ren klut.
- 4 Spray/dusj med vann i avløpet. Bruk en børste med langt håndtak til å skrubbe avløpshullet i madrassen og avløpsuttaket.

### Rengjøring (trinn 5-13 av 24)

- 5 Ta på hansker og vernebriller.
- 6 Pass på at desinfeksjonsmiddelet er blandet i henhold til instruksjonene på etiketten på flasken eller ifølge det angitte blandeforholdet i *bruksanvisningen* for dusjpanelet.
- 7 Løsne bremsene på *Concerto* dusjvogn. Bruk en børste og skrubb grundig, spesielt på håndtak og håndkontroll.
- 8 Skyll *Concerto* dusjvogn godt med vann. Skyll grundig med vann på ca. 25 °C (77 °F) til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 9 Spray desinfeksjonsmiddel på de demonterte delen, i avløpshullet i madrassen og avløpsuttaket. Bruk en børste dyppet i desinfeksjonsmiddel til rengjøring, skrubb grundig.
- 10 Skyll de demonterte delene, avløpshullet i madrassen og avløpsuttaket grundig med vann til alle rester av desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 11 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, som understellet.
- 12 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på andre områder. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

- 13 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.

### Desinfeksjon (trinn 14-24 av 24)

- 14 Løsne bremsene på *Concerto* dusjvogn.
- 15 La desinfeksjonsmiddelet virke i det tidsrommet som er angitt på etiketten på flasken.
- 16 Spray desinfeksjonsmiddel på de demonterte delen, i avløpshullet i madrassen og avløpsuttaket.
- 17 La desinfeksjonsmiddelet virke i det tidsrommet som er angitt på etiketten på flasken.
- 18 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, som understellet.
- 19 La desinfeksjonsmiddelet virke i det tidsrommet som er angitt på etiketten på flasken.
- 20 Spray eller dusj med vann på ca. 25 °C (77 °F) og tørk av med en ren klut og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på *Concerto* dusjvogn. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 21 Spray eller dusj med vann på ca. 25 °C (77 °F) og tørk av med en ren klut for å fjerne alle spor av desinfeksjon på de demonterte delene, avløpshullet i madrassen og avløpsuttaket. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 22 Spray eller dusj vann ca. 25 °C (77 °F) og tørk av med en ren klut for å fjerne alle rester av desinfeksjonsmiddel på de resterende områdene, for eksempel understellet. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 23 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 24 La alle deler tørke.

# Batteriinstruksjoner

## ADVARSEL

**For å unngå personskade må batteriet IKKE klemmes sammen, punkteres, åpnes, demonteres eller utsettes for andre mekaniske inngrep.**

- **Vask umiddelbart med rikelig vann hvis batterihuset sprekker slik at det kommer batterivæske på hud eller klær.**
- **Dersom innholdet kommer i øynene, skyl med store mengder vann og kontakt lege øyeblikkelig.**
- **Innånding av innholdet kan forårsake irritasjon i luftveiene. Sørg for å få frisk luft og legebehandling.**

- Vær forsiktig så du ikke mister batteriet.
- Ta kontakt med lokale myndigheter for å få opplysninger om kassering av brukte batterier.
- Kontroller etikettene på batteriet.

## Oppbevaring av batterier

- Batteriet leveres ladet, men vi anbefaler at du lader batteriet når det mottas, på grunn av en langsom selvutlading.
- Batteriet lades langsomt ut når det ikke er i bruk.
- Batteriet bør lagres i en temperatur mellom 0 °C (32 °F) og + 30 °C (86 °F) når det ikke er i bruk.
- For maksimal batteriyttelse må batteriet ikke lagres ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

## Ladeintervaller

- Lad batteriet regelmessig for å forlenge levetiden, f.eks. hver natt.
- Hvis *Concerto* dusjvogn brukes ofte, anbefales det å bruke to batterier, ett i drift og ett i reserve i laderen.
- Det anbefales at batterier som ikke er i bruk, står i laderen. Det er ingen risiko for at batteriet skal overlades.

## Batteriets levetid

Pass på at det alltid er to gode batterier tilgjengelig, ett for bruk og ett i oppbevaring.

Hvis batteriet nylig er ladet opp og batteriindikatoren begynner å blinke og lyde etter at bare noen få aktiviteter er utført, er det tid for å bestille nytt batteri.

### MERK

For å unngå driftsstans må batteriet skiftes når varselindikatoren tennes.

### MERK

Batteriet kan stå i laderen når det er fulladet uten fare for at det skades.

## Varsling om lav batterispenning

Varsellampen for lavt batterinivå er plassert på dekslet på hydraulikkenheten på understellet. Hvis batterinivået blir lavt, skifter varselindikatoren farge til gult når knappene på håndkontrollen trykkes. Batteriet må da lades så snart som mulig.

## Installere laderen

Se *Bruksanvisning for NCA-X000 batterilader*.

## Lade batteriet

Se *Bruksanvisning for NCA-X000 batterilader*.

# Stell og forebyggende vedlikehold

## Pleierens forpliktelser

*Concerto/Basic* dusjvogn utsettes for slitasje, og følgende må utføres for å sikre at produktet beholder sine opprinnelige fabrikkasjonsdata.

### ADVARSEL

Foreta regelmessige inspeksjoner og følg den anbefalte vedlikeholdsplanen for å unngå funksjonsfeil som kan føre til skade. I enkelte tilfeller, pga. stor bruk av produktet og eksponering for aggressive miljøer, bør hyppigere kontroller utføres. Kravene i lokale bestemmelser og standarder kan være strengere enn den anbefalte vedlikeholdsplanen.

### MERK

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

## PLAN FOR FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLD: Concerto/Basic dusjvogn

PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/Kontroll	Hver DAG	Hver UKE	Hvert ÅR
Desinfeksjon	X		
Visuell kontroll av alle blottlagte deler		X	
Visuell kontroll av mekaniske fester		X	
Utfør en funksjonalitetstest		X	
Kontroll av håndkontroll og kabel ( <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn)		X	
Kontroller og rengjør hjul		X	
Foreta en visuell kontroll av batteriet og laderen ( <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn)		X	
Kontroller madrassen og hodeputen/kileputen		X	
Årlige kontroller skal bare utføres av kvalifisert personale			X

### ADVARSEL

For å unngå skade på både pasient og pleier må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

## Pleierens forpliktelser

Pleierens forpliktelser skal utføres av personale med tilstrekkelig kunnskap om *Concerto/Basic* dusjvogn og i henhold til instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

### Hver dag

#### Desinfeksjon

- *Concerto/Basic* dusjvogn må desinfiseres umiddelbart etter bruk. Vanlige rengjøringsmidler og såper bør benyttes i **anbefalte konsentrasjoner**. Se flere instruksjoner for desinfeksjon i avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger* på side 34.

### Hver uke

#### Visuell kontroll av alle blottlagte deler

- Kontroller spesielt områder som berøres av enten pasienten eller pleieren. Pass på at det ikke har dannet seg sprekker eller skarpe kanter som kan forårsake skade hos pasient eller pleier, eller som er blitt uhygieniske. (Se Fig. 1)
- Kontroller avløpsslangen med alle deler. Skift skadede deler. (Se Fig. 2)

#### Kontroll av mekanisk tilbehør (*Concerto* dusjvogn)

- Vippe båren. Foreta en visuell kontroll av de to skruene som fester båren til understellet. Det skal ikke være noe mellomrom. (Se Fig. 3)
- Kontroller båren for sprekker når den er vippet opp. (Se Fig. 4)

Fig. 1

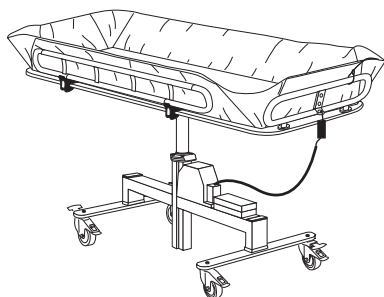


Fig. 2

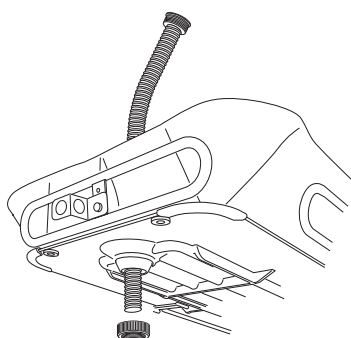


Fig. 3

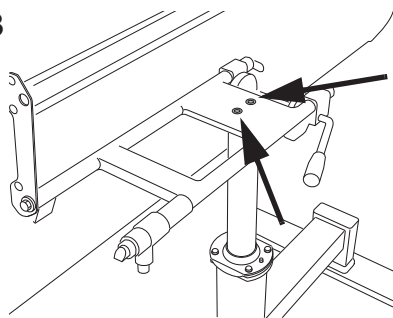
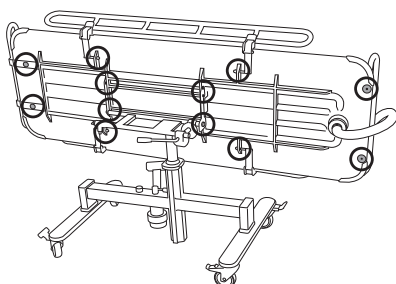
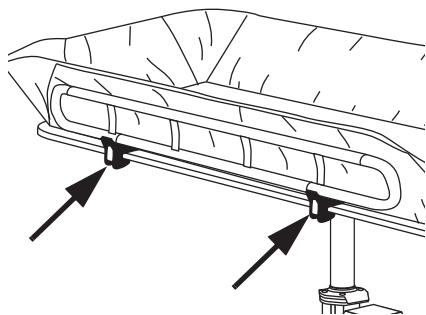


Fig. 4

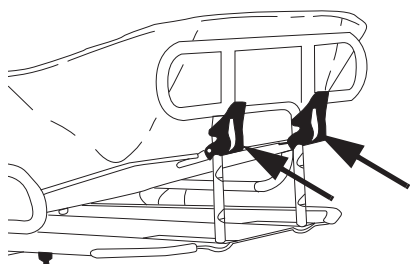


*Fortsett med trinnene på neste side.*

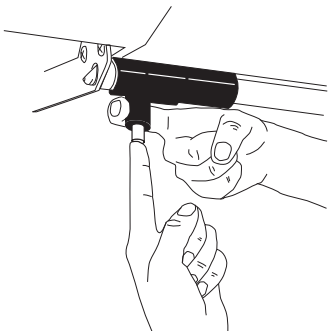
**Fig. 5**



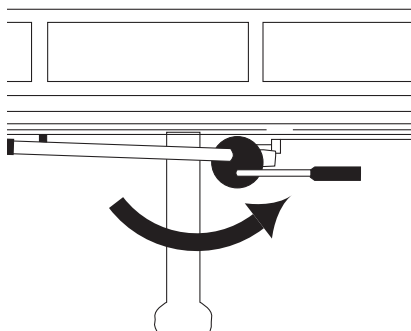
**Fig. 6**



**Fig. 7**



**Fig. 8**



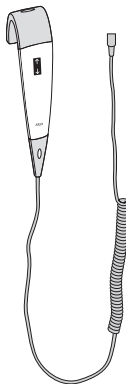
**Utfør funksjonalitetstest, kontroller:**

- Låsehaker på sidestøttene (Se Fig. 5)
- Låsehaker på sidestøttene (Se Fig. 6)
- Vippefunksjon (*Concerto* dusjvogn) (See Fig. 7)
- Horisontal lås (*Concerto* dusjvogn) (Se Fig. 8)

Kontroller at det elektriske systemet fungerer lett (løfting og senking)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

Fig. 9



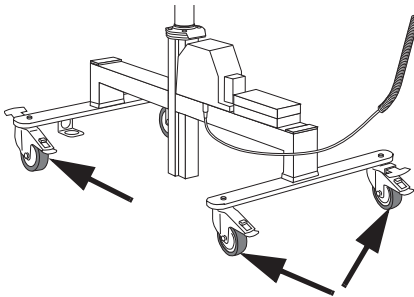
### Kontroll av håndkontroll og kabel (*Concerto* elektrisk dusjvogn)

- Kontroller tilstanden til håndkontrollen og dens kabel visuelt. (Se Fig. 9)

### Kontroller og rengjør hjul

- Kontroller at hjulene sitter ordentlig fast, og at de ruller og svinger fritt. Rengjør med vann (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrengjøring). Kontroller bremses og rett styring. (Se Fig. 10)

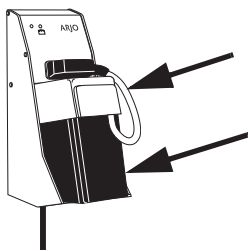
Fig. 10



### Foreta en visuell kontroll av batteriet og laderen (*Concerto* elektrisk dusjvogn)

- Kontroller tilstanden til batteriladeren, ledningen til denne og batteriet visuelt. Skadde komponenter må skiftes ut umiddelbart. (Se Fig. 11)

Fig. 11

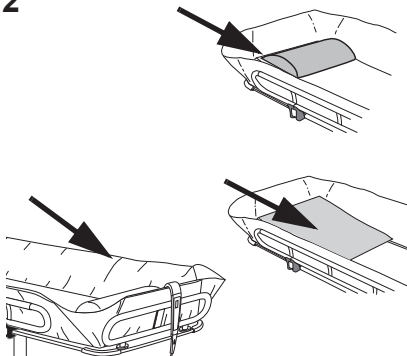


### Kontroller madrassen og hodeputen/kileputen

- Kontroller at det ikke finnes sprekker eller revner der vann kan trenge inn i fyllet. Skift ut skadete deler for å unngå kryssinfisering. (Se Fig. 12)

*Fortsett med trinnene på neste side.*

Fig. 12





## Årlige kontroller skal bare utføres av kvalifisert personell

Det skal utføres service på *Concerto* dusjvogn én gang i året i samsvar med *Vedlikeholds- og reparasjonshåndboken*.

### ADVARSEL

For å unngå skade og/eller at produktet blir utrygt, må vedlikehold utføres med riktige mellomrom av kvalifisert personale som bruker riktig verktøy, riktige deler og riktig fremgangsmåte. Kvalifisert personale må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av utstyret.

### MERK

Samtlige av pleierens forpliktelser skal kontrolleres når service utføres av kvalifisert personale. Se flere detaljer i den separate bruksanvisningen.

**KUN STORBRIITANNIA:** LOLER- og PUWER-bestemmelsene krever grundig inspeksjon hver 6. måned og årlig service eller en alternativ tidsplan, utført av en kompetent person.

# Feilsøking

## Feilsøking på *Concerto* elektrisk dusjvogn

### MERK

Hvis produktet ikke virker som det skal, må du omgående kontakte din lokale Arjo-forhandler for å få hjelp.

PROBLEM	TILTAK
<i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn løfter eller senker etter at knappene på håndkontrollen er sluppet.	Bruk nødstoppknappen og trekk ut batteriet. Fjern pasienten fra <i>Concerto elektrisk</i> dusjvogn og kontakt kvalifisert personale.
<i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn løfter eller senker ikke når du trykker på knappene på håndkontrollen.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Kontroller at nødstoppknappen er deaktivert ved å vri den røde knappen med urviseren.</li><li>2 Kontroller at batteriet er satt helt inn i batterirommet.</li><li>3 Kontroller at batteriet er ladet.</li></ol> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p><b>ADVARSEL</b> For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.</p></div>
Det er vanskelig å manøvrere <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn under transport.	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Kontroller at alle bremsene er løst ut.</li><li>2 Kontroller at alle hjulene ruller og svinger fritt.</li><li>3 Hvis ingen av tiltakene over hjelper, fjerner du pasienten fra <i>Concerto elektrisk</i> og kontakter kvalifisert personale.</li></ol>
Det er vanskelig å manøvrere <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn under transport.	Fjern pasienten fra <i>Concerto elektrisk</i> dusjvogn og kontakt kvalifisert personale.
ALARM	TILTAK
En gul varselampe på dekselet på understellet ved siden av batteriholderen lyser kontinuerlig når <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn løftes.	Batteriet må lades - fullfør flytteoperasjonen som pågår og bytt til et fulladet batteri. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p><b>ADVARSEL</b> For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.</p></div>
Batteriindikatoren blinker og summer etter bare noen få operasjoner.	Erstatt med et fullt oppladet batteri. Hvis batteriet nylig er ladet opp og batteriindikatoren begynner å blinke og lyde etter at bare noen få aktiviteter er utført, er det tid for å bestille nytt batteri.

## Feilsøking for *Concerto* hydraulisk og *Basic* dusjvogn

PROBLEM	TILTAK
<i>Concerto/Basic</i> dusjvogn løftes ikke når pedalen pumpes.	Kontroller at <i>Concerto/Basic</i> dusjvogn ikke står i høyeste stilling.
<i>Concerto/Basic</i> dusjvogn senkes ikke når pedalen trykkes ned.	Kontroller at <i>Concerto/Basic</i> dusjvogn ikke står i laveste stilling.
<i>Concerto/Basic</i> dusjvogn heves eller senkes ikke når pedalen brukes.	Fjern pasienten fra <i>Concerto/Basic</i> elektrisk dusjvogn og kontakt kvalifisert personale.


### MERK

Hvis problemet ikke kan løses med feilsøkingstiltakene, kontakter du kvalifisert personale.

# Tekniske spesifikasjoner

Generelt	
Sikker arbeidsbelastning (pasient + vann)	175 kg (385 lbs)
Maksimal pasientvekt	150 kg (330 lbs)
Vekt <i>Basic</i>	72 kg (159 lbs)
Vekt <i>Concerto</i> hydraulisk dusjvogn	75 kg (165 lbs)
Vekt <i>Concerto</i> elektrisk dusjvogn	79 kg (174 lbs)
Løfterens maksimale totalvekt <i>Basic</i> (løfter + pasient + vann)	247 kg (544 lb)
Løfterens maksimale totalvekt <i>Concerto</i> hydraulisk (løfter + pasient + vann)	250 kg (550 lbs)
Løfterens maksimale totalvekt <i>Concerto</i> elektrisk (løfter + pasient + vann)	254 kg (559 lb)
Beskyttelsesklasse	IP24 IP: Ingress Protection (beskyttelse mot inntrengning) X: Beskyttelse mot kontakt og inntrengning av objekter er ikke spesifisert for dette produktet. 4: Vannsprut mot produktet fra en hvilken som helst retning påvirker ikke sikkerheten eller den grunnleggende funksjonen.
Forurensningsgrad	2

Concerto hydraulisk/Basic dusjvogn	
Betjeningskraft: Trykkraft på pedalen ved løfting av båren	110 N
Betjeningskraft: Trykkraft for pedalen ved senking av båren	114 N

<b>Concerto elektrisk dusjvogn</b>	
Medisinsk utstyr	type 
Betjeningskraft: Trykknapp på håndkontrollen	3,0 N
Beskyttelsesklasse, håndkontroll	IP X7 IP: Ingress Protection (beskyttelse mot inntrengning) X: Beskyttelse mot kontakt og inntrengning av objekter er ikke spesifisert for dette produktet. 7: Nedsenking av produktet opptil 1 m påvirker ikke sikkerheten eller den grunnleggende funksjonen.
Løfterens nominelle spenning	12 V DC
Batteri nr. 102193	forseglet bly-syre
Batterilader	NCA 1000 - EU (Europa) NCA 2000 - GB (Storbritannia) NCA 3000 - CH (Sveits) NCA 4000 - US (USA) NCA 6000 - AU (Australia)
Batterikapasitet	6,5 Ah
Batterispenning	12 V DC
Maksimal driftssyklus - Løftemekanisme	ED: 1 minutt PÅ, 9 minutter AV
Lydnivå	70 dB (A)
Motoreffekt	200 VA

<b>Tillatt kombinasjon</b>	
<i>Concerto</i> dusjvogn kan integreres med følgende produkter fra Arjo:	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Ingen andre kombinasjoner er tillatt	

<b>Drift, transport og lagring</b>	
Temperatur	+10 °C til +40 °C (+50° F til +104 °F) Drift -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Lagring
Fuktighet	30-75 % drift 10-80 % transport 10-80 % oppbevaring
Lufttrykk	800 hPa til 1060 hPa Drift 500 hPa til 1100 hPa Transport 500 hPa til 1100 hPa Lagring

## Gjenvinning

Emballasje

Resirkulerbart tre og bølgepapp

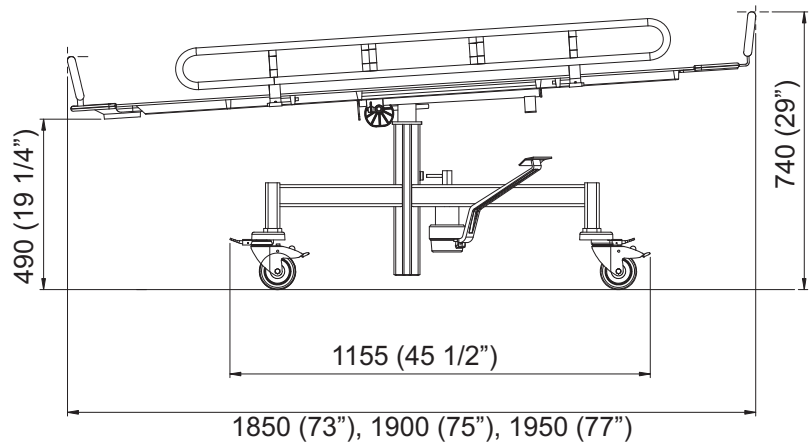
## Kassering ved endt levetid

- Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.
- Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Heissystemer med elektriske og elektroniske komponenter eller elektrisk ledning skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.
- Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilbøyler, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

# Mål

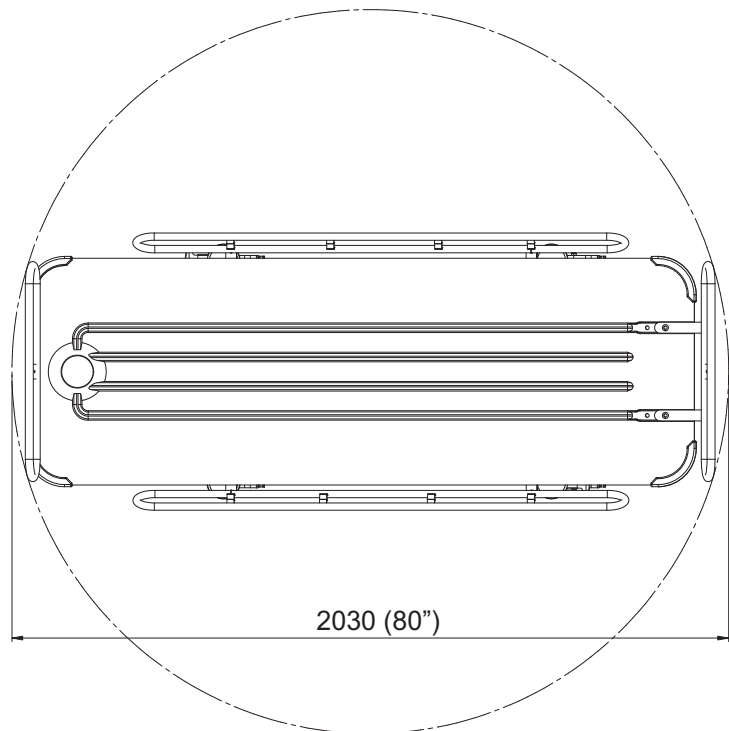
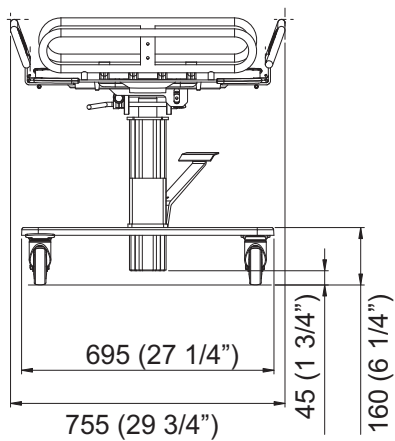
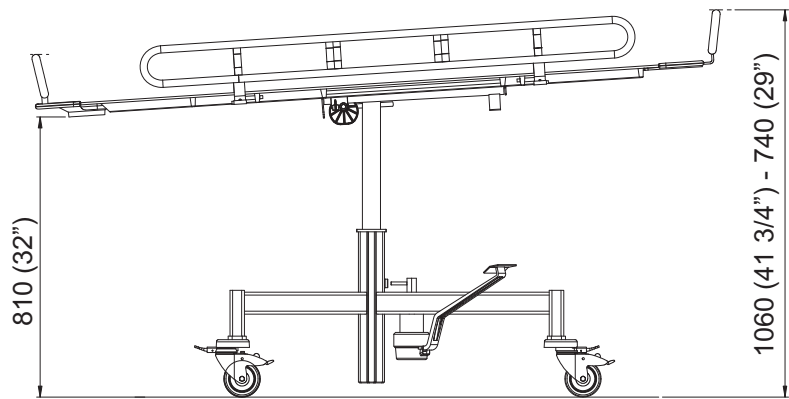
## Concerto hydraulisk dusjvogn

Vippet laveste stilling



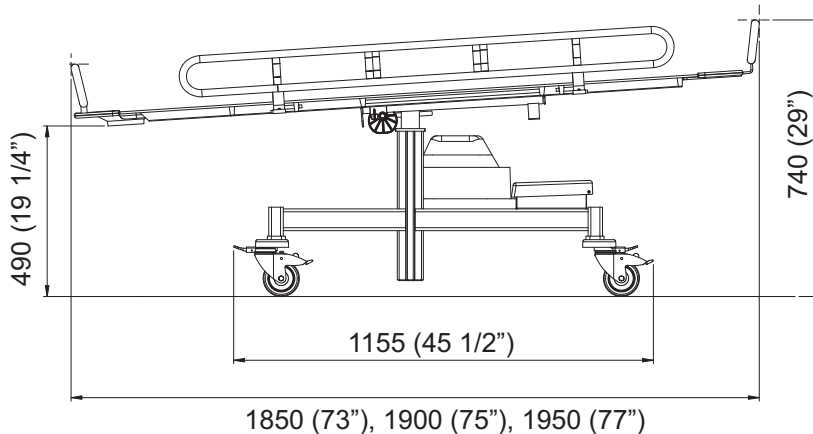
mm (tommer)  
Slaglengde: 320 (12 1/2")

Vippet høyeste stilling



**Concerto elektrisk dusjvogn**

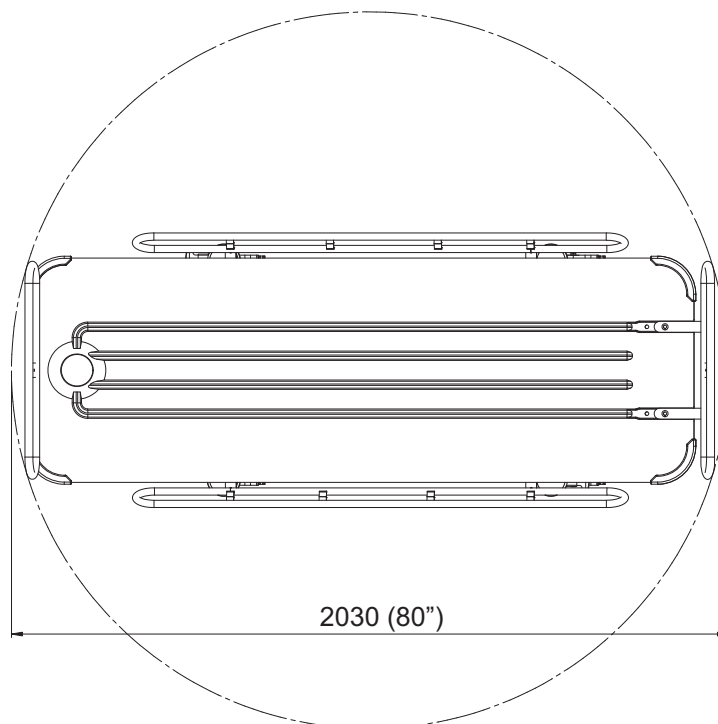
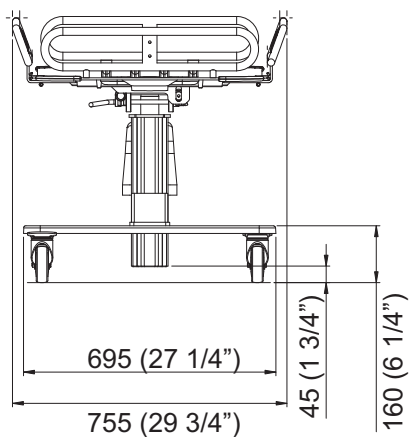
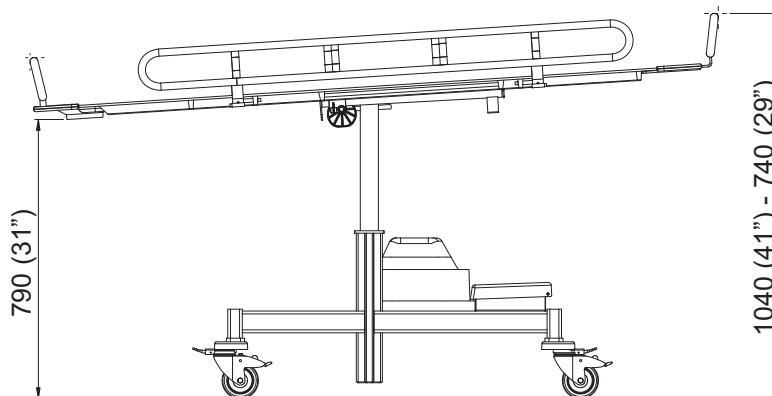
**Vippet laveste stilling**



**mm (tommer)**

**Slaglengde: 300 (11 3/4")**

**Vippet høyeste stilling**



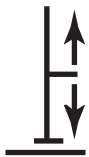
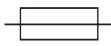








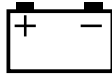




# Etiketter

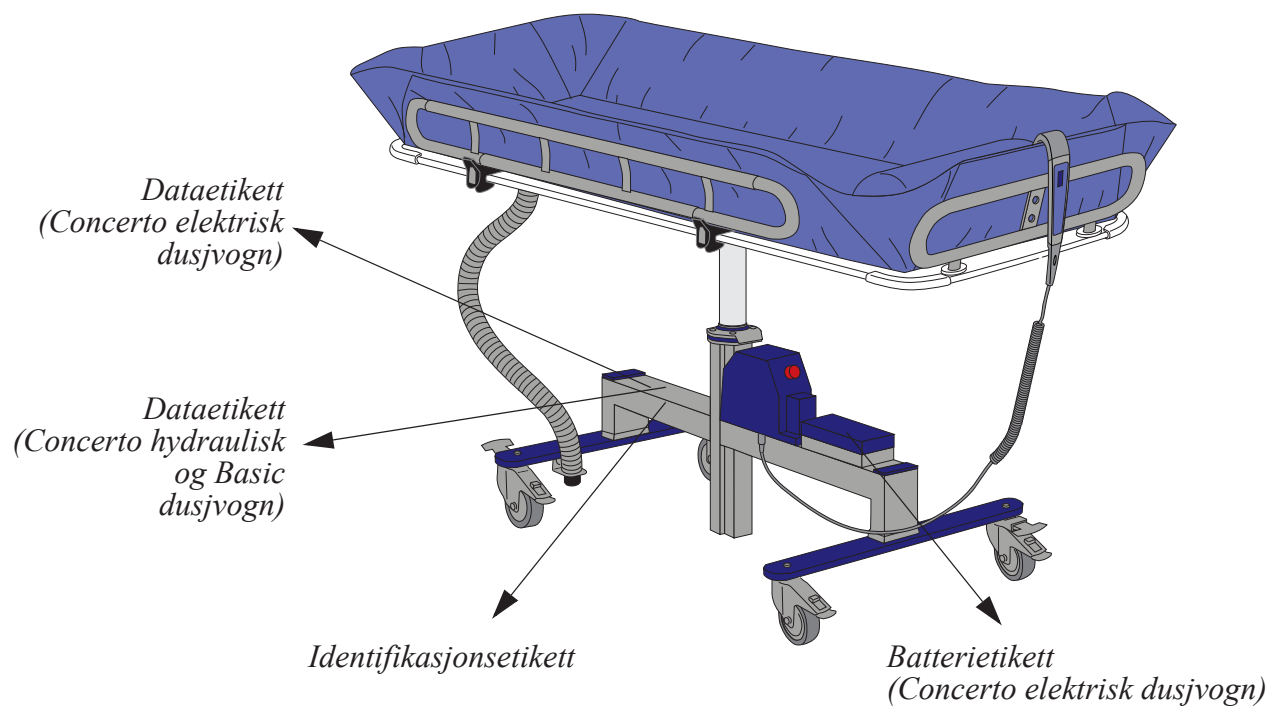
## Forklaring av etikett

Batterietikett	Angir sikkerhets- og miljøinformasjon for batteriet.
Dataetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt, inngående spenning og maksimal pasientvekt, osv.
Identifikasjonsetikett	Angir produktidentifikasjon, serienummer samt produksjonsår og -måned.

## Symbolforklaring

SWL	Definerer maksimal total belastning av pasient, vann og eventuell annen last på løfteren.
Maks. pasientvekt	Definerer maksimal vekt på pasienten.
	Slaglengde – Definerer løfterens løftehøyde
IP 24	Beskyttelsesklasse mot vannsprut
12 V DC	Forsyningsspenning
200 VA	Maksimal motoreffekt
	Sikring F1: T15 AL 250 V
6,5 Ah	Kapasitet
	Type B, anvendt del: Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med EN/IEC 60601-1
	Les <i>bruksanvisningen</i> før bruk
	Skull elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv EU 2012/19/EU
Driftsmodus (ED)	Innkoblingstid for Hi/Lo-funksjon: ED maksimum 10 %, Maksimalt 1 minutt PÅ, Minimum 9 minutter AV

	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	TÜV-merking. Løfteren er sikkerhetstestet i samsvar med Godkjenninger og Standardliste.
	Et batteri er strømkilden til dette utstyret.
1 min. på / 9 min. av	Innkoblingstid for Hi/Lo-funksjon: ED maksimum 10 %, Maksimalt 1 minutt PÅ, Minimum 9 minutter AV
	Utstyrets totalvekt inkludert sikker arbeidsbelastning.
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Unik enhetsidentifikator



Tom med hensikt

# Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til løfterens evne til å blokkere elektromagnetiske forstyrrelser fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

## ADVARSEL

**Trådløst kommunikasjonsutstyr, slik som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.**

Bruksmiljø: Pleie i hjemmemiljø og profesjonelle helseinstitusjoner.


Unntak: HF kirurgistyr og det RF-skjermede rommet i et ME SYSTEM for magnetisk resonansavbildning.

## ADVARSEL

**Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.**

### Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp

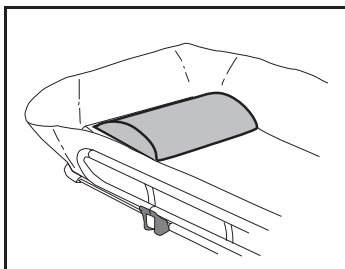
Strålingstest	Kompatibilitet	Retningslinjer
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Klasse B	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2-testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD)  EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft  ± 8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft  ± 8 kV kontakt	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Ledede forstyrrelser induisert av RF-felt  EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz  6 V innenfor ISM og amatør-radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz  6 V innenfor ISM og amatør-radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 0,1 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W <sup>a</sup> . Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk feltmåling, skal være lavere enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde <sup>b</sup> .  Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet:  
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt  EN 61000-4-3	Hjemmepleiemiljø 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmepleiemiljø 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelt fra RF-trådløst kommunikasjonsutstyr EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m  450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/ioniseringsstopp EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP-port  100 kHz repetisjonsfrekvens	± 1 kV SIP/SOP-porter  100 kHz repetisjonsfrekvens	
Strømfrekvens magnetfelt  EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz eller 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.

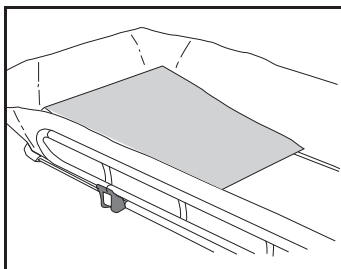
<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk måling på stedet må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte styrken der produktet brukes overstiger det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.

<sup>b</sup> I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.

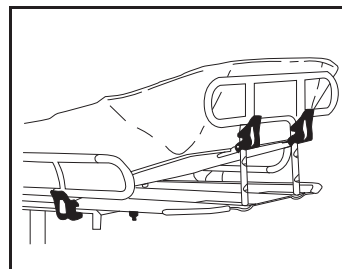
# Deler og tilbehør



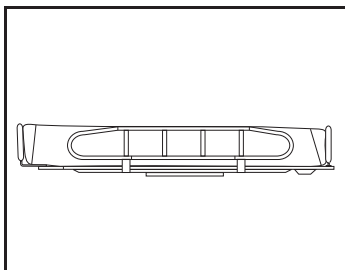
Hodepute  
8231551-013



Kilepute  
100880-01



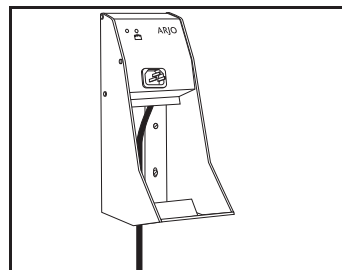
Justerbar ryggstøtte  
100806-03



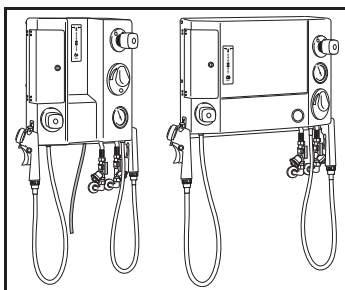
Ekstra høye sidestøtter  
100805-03



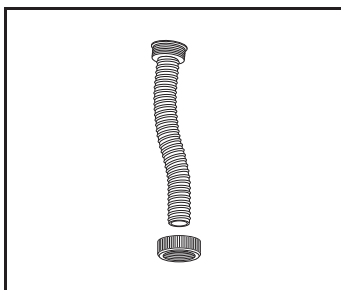
Ekstra batteri 102193



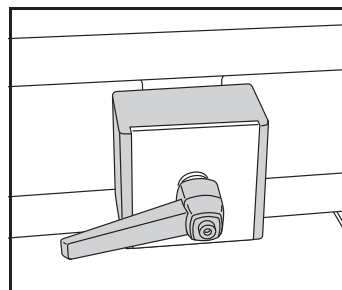
Batterilader  
NCAX000-XX



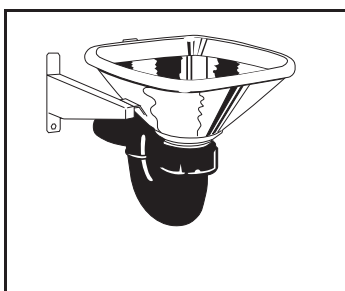
Dusjpanel  
BCA 1204/1202/1201-04  
BCA 1214/1212/1211-04  
BCA 1224/1222/1221-04



Avløpssslange 100828  
1, 1,5, 2 eller 3 m



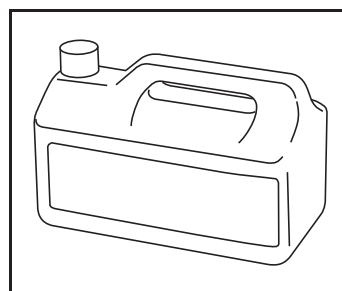
Infusjonsstativ 100830



Servant  
BDA0815/0816-90



Vask BDA 0891-04  
A: Støttehåndtak 100837  
B: Vask BDA0890-04  
C: Støtteramme 100836



Kontakt den lokale Arjo-  
representanten  
for å kjøpe  
desinfeksjonsmiddel

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribudor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

